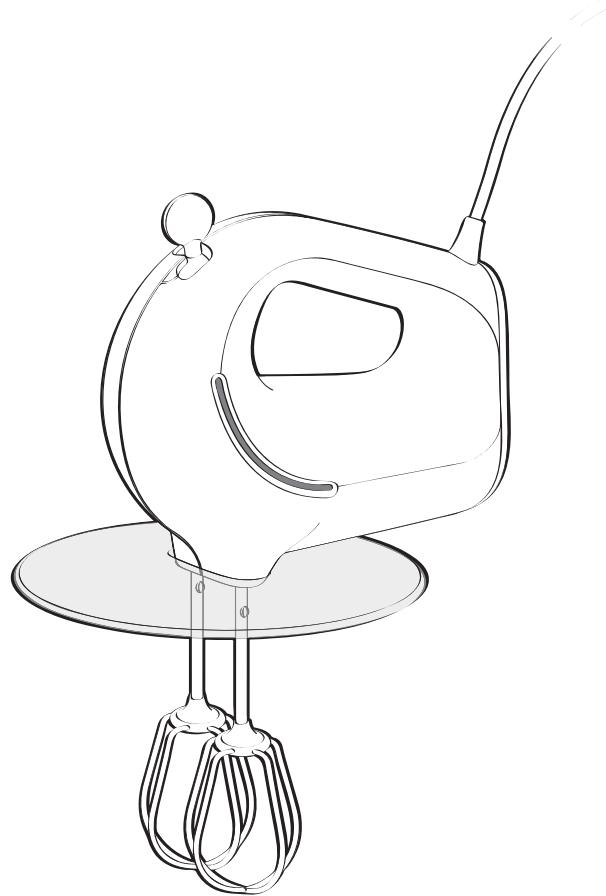
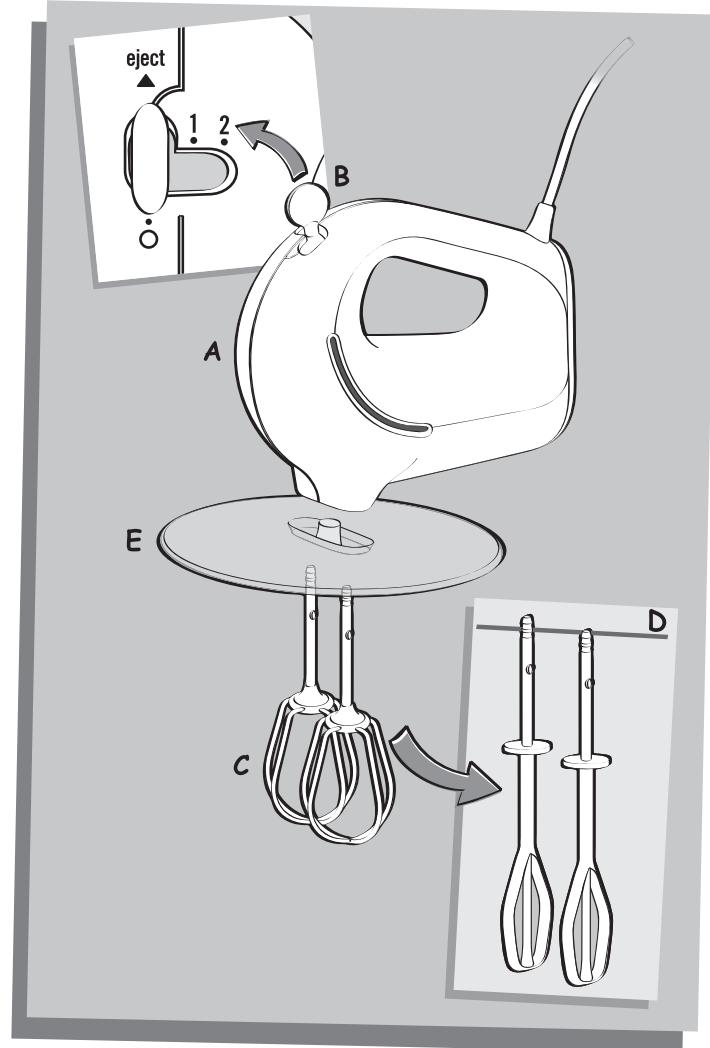
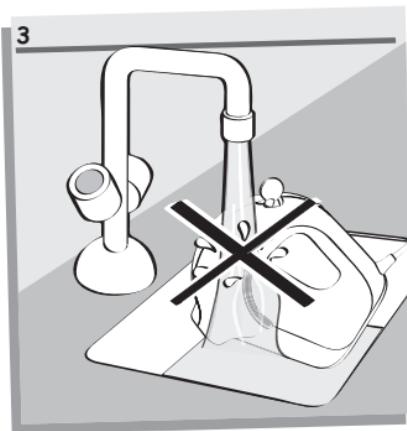
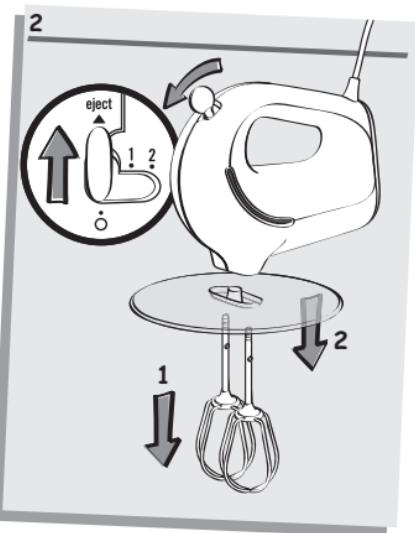
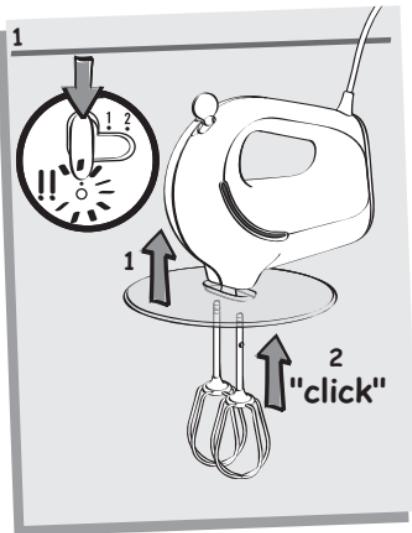


FR	p. 1 - 3
EN	p. 4 - 6
NL	p. 7 - 9
DE	p. 10 - 12
ES	p. 13 - 15
IT	p. 16 - 18
PT	p. 19 - 21
SV	p. 22 - 24
NO	p. 25 - 27
DA	p. 28 - 30
FI	p. 31 - 33
EL	p. 34 - 36
TR	p. 37 - 41
AR	p. 42 - 44
FA	p. 45 - 47



FR
EN
NL
DE
ES
IT
PT
SV
NO
DA
FI
EL
TR
AR
FA







CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Avant d'utiliser l'appareil pour la première fois, lisez soigneusement ces consignes et respectez les instructions d'utilisation de l'appareil.

- a.** Avant de brancher cet appareil dans la prise secteur, vérifiez que la tension de celle-ci est la même que celle indiquée sur l'appareil. Sinon, vous risquez d'endommager l'appareil ou de vous blesser. **Toute erreur de branchement annule la garantie.**
- b.** Pour votre sécurité, cet appareil est conforme aux normes et réglementations applicables :
 - Directive Basse Tension
 - Compatibilité Electromagnétique
 - Environnement
 - Matériaux en contact avec les aliments.
- c.** Cet appareil a été conçu et fabriqué pour un usage domestique uniquement. Son utilisation prolongée à des fins commerciales et professionnelles risque de surcharger l'appareil et d'endommager celui-ci ou de provoquer des blessures corporelles. Une utilisation dans de telles conditions annule la garantie de l'appareil.
- d.** Pour éviter les chocs électriques, n'utilisez jamais l'appareil avec les mains mouillées ou sur une surface humide ou mouillée. Evitez de mouiller les composants électriques de l'appareil et ne les plongez jamais dans l'eau.
- e.** Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu

- bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil.
- f.** Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- g.** Déconnectez systématiquement l'appareil de l'alimentation si vous le laissez sans surveillance, avant montage, démontage des accessoires et avant nettoyage.
- h.** N'utilisez pas un appareil s'il est tombé par terre ou en cas d'anomalie de fonctionnement. Rapportez l'appareil à un service après-vente agréé.
- i.** Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne de qualification similaire afin d'éviter tout danger.
- j.** Pour conserver la garantie de l'appareil et éviter tout problème technique, n'essayez jamais de démonter ou de réparer vous-même l'appareil et ne laissez aucune personne non qualifiée le faire. Portez l'appareil dans un service après-vente agréé.
- k.** Ne laissez pas pendre le cordon sur une table ou sur un plan de travail, ou entrer en contact avec des surfaces chaudes. Vous risqueriez d'endommager l'isolation du cordon et de provoquer des problèmes techniques et des accidents.
- l.** Ne déplacez ni ne débranchez jamais l'appareil en tirant sur le cordon d'alimentation pour ne pas altérer le bon fonctionnement de l'appareil et éviter tout risque d'accident.

- m. L'utilisation d'éléments et d'accessoires non d'origine peut provoquer des blessures corporelles, endommager l'appareil, entraîner son mauvais fonctionnement et annuler sa garantie.
- n. Pour éviter les chocs électriques, assurez-vous que vos doigts n'entrent pas en contact avec les broches de la prise lorsque vous branchez ou débranchez l'appareil.
- o. Ne laissez pas l'appareil en fonctionnement ou branché sur sa

prise lorsque vous vous éloignez, même pour quelques instants, surtout en présence d'enfants.

- p. Ne branchez pas d'autres appareils sur la même prise secteur en utilisant des adaptateurs, afin d'éviter toute surcharge électrique susceptible d'endommager l'appareil ou de provoquer des accidents. N'utilisez une rallonge qu'après avoir vérifié que celle-ci est en bon état.

DESCRIPTION

- A Corps de l'appareil
- B Sélecteur de vitesse et bouton d'éjection des fouets
- C Un jeu de fouets métal
- D Un jeu de fouets plastique
- E Disque de protection

MISE EN SERVICE

Avant la première utilisation, nettoyez vos accessoires à l'eau savonneuse.

Rincez et séchez soigneusement.

UTILISATION

- Avec votre batteur vous pouvez réaliser des préparations légères : mayonnaise, blancs en neige, sauces, pâtes à cake et à crêpes...
- Ne l'utilisez pas plus de 1 minute pour des préparations plus lourdes. Les fouets plastiques (**D**) sont particulièrement conseillés pour les préparations réalisées dans des récipients avec revêtement anti-adhérent et pour un fonctionnement plus silencieux.

1. Vérifiez que le sélecteur de vitesse (**B**) est en position « 0 ».
2. Insérez le disque plastique de protection dans le sens approprié (cf.fig.1).
3. Insérez les fouets (**C** ou **D**) dans les orifices prévus à cet effet et

verrouillez (fig.1).

Les fouets doivent être mis en place suivant la figure 1. Les deux fouets doivent avoir la même longueur. Ils sont correctement fixés et insérés lorsque vous entendrez un « clic ».

4. Utilisez les accessoires par paire identique.
5. Employez de préférence un récipient creux.
6. Mettez l'appareil en marche en sélectionnant une vitesse à l'aide de la commande (**B**).
7. A l'arrêt, en position 0 :
 - Poussez le bouton d'éjection (**B**) vers l'avant pour éjecter les fouets (fig.2)
 - Puis enlevez le disque de protection (cf.fig.2).

RECETTES

Vinaigrette onctueuse

Pour cette recette, utilisez les fouets métal

250 ml d'huile de colza

250 ml d'huile d'olive

3 grosses cuillères à soupe de moutarde

4 cuillères à soupe de vinaigre balsamique

6 cuillères à soupe de vinaigre de framboise - Sel et poivre.

Dans un saladier, versez tous les ingrédients.

Mélangez à la vitesse maximum pendant une minute.

Blancs en neige

Pour cette recette, utilisez les fouets métal

6 blancs d'œufs - 1 pincée de sel.

Dans un saladier, versez les ingrédients.

Mélangez à la vitesse maximum le temps nécessaire pour monter les blancs en neige sans toutefois dépasser 3 minutes.

Quatre-quarts

Pour cette recette, utilisez les fouets métal

3 gros œufs (ou environ 150 gr)

150 g de farine

150 g de sucre en poudre

150 g de beurre fondu

1 sachet de sucre vanillé

1 cuillère à café de levure chimique

2 pincées de sel

Faites ramollir le beurre (au micro-onde 30 sec dans un bol).

Dans un saladier, versez tous les ingrédients.

Mélangez à la vitesse maximum le temps nécessaire pour obtenir une pâte homogène et lisse sans toutefois dépasser 5 minutes.

NETTOYAGE

1. Débranchez l'appareil.

2. Nettoyez les fouets et le disque de protection immédiatement après l'utilisation pour éviter que les restes de mélange d'œufs ou d'huile ne restent collés ou séchés.

3. Vous pouvez nettoyer les fouets (C) (D) et l'écran (E) au lave-vaisselle.

4. Nettoyez le corps de l'appareil (A) uniquement avec une éponge humide et séchez soigneusement. Ne mettez jamais le corps de l'appareil sous l'eau (**fig.3**). Ne le lavez jamais au lave-vaisselle.

PRODUIT ELECTRIQUE OU ELECTRONIQUE EN FIN DE VIE

Participons à la protection de l'environnement !



Votre appareil contient de nombreux matériaux valorisables ou recyclables.



Confiez celui-ci dans un point de collecte ou à défaut dans un centre service agréé pour que son traitement soit effectué.

 SAFETY INSTRUCTIONS

Please read and follow these instructions carefully before using your appliance for the first time.

a. Check that the supply voltage shown on the rating plate of the appliance matches that of your electrical system. You may damage the appliance or cause injury to yourself if this is not the case. Any error in connection will cancel the terms of your warranty.

b. For your safety, this appliance complies with applicable standards and regulations:

- Low Voltage Directive
- Electromagnetic Compatibility
- Environment
- Materials in contact with food

c. This appliance has been designed for domestic use only. Any commercial use, inappropriate use or failure to comply with the instructions, the manufacturer accepts no responsibility and the guarantee will not apply. Prolonged use of the appliance for commercial or professional purposes may overload the appliance, causing damage to the appliance, or personal injury. The guarantee shall no longer apply in such conditions.

d. To avoid electric shocks, never use the appliance with wet hands or on a damp or wet surface. Avoid wetting the appliance's electrical components. Never immerse them in water.

e. This appliance is not designed to be used by persons (including children) with reduced physical, sensorial or mental capacities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the

appliance by a person responsible for their safety.

- f. Children should not be allowed to play with the appliance.
- g. Always unplug the appliance if it is left unattended, before fitting or removing accessories and before cleaning.
- h. Do not use the appliance if it has fallen on the floor or if there are faults during operation. Take your appliance to an approved service centre for repair.
- i. If the power cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its after-sales service or any person with similar qualifications, in order to avoid any danger.
- j. Never attempt to dismantle or repair the appliance yourself. Repairs by unskilled persons may cause damage and the guarantee shall no longer apply. Take your appliance to an approved service centre for repair.
- k. Do not leave the power cord hanging over the edge of a table or a worktop and ensure that it does not come into contact with hot surfaces. This may damage the power cord's insulation and cause technical problems and accidents.
- l. Do not move or unplug the appliance by pulling on the cord as it may cause an accident or cause the appliance to malfunction.
- m. The use of non-original elements and accessories may lead to personal injury, damage to the appliance or faulty operation, and the guarantee will no longer apply.
- n. To avoid electric shocks, ensure that your fingers do not come into

contact with the plug pins when you plug in or unplug the appliance.

- o. Do not leave the appliance switched on or plugged in while unattended, even for a few moments, especially where children are present.
- p. Do not plug any other appliances into the same plug hole using

adapters. Electric overload is likely to damage the appliance or cause an accident. Only use an extension after having checked that it is perfect working order.

- q. Ensure long hair is tied back and that scarves and ties do not come into contact with any of the moving parts.

DESCRIPTION

- A Body of the appliance
- B Speed selector and eject button

- C A set of metal whisks
- D A set of plastic whisks
- E Safety disk

FIRST USE

Before using your appliance for the first time, clean the accessories in

soapy water. Rinse and dry them carefully.

USING YOUR APPLIANCE

- Use your hand mixer to make light mixtures: mayonnaise, whisked egg whites, sauces, light sponge cake mixture, pancake batter, etc.
- Do not use it for more than 1 minute for heavier mixtures.
The plastic whisks (D) are especially recommended for preparations in non-stick containers and for a quieter operation.

1. Check that the speed selector (B) is set at "0".
2. Insert the plastic safety disk in the correct direction (fig. 1).

3. Insert the whisks (C or D) into the holes and lock (fig. 1). The whisks must be placed as shown in figure 1. Both whisks must be of the same length. The "click" indicates that the accessories are correctly in place.
4. Use identical pairs of accessories.
5. A deep bowl should be used for mixing.
6. Turn on the appliance selecting the speed using the control (B).
7. After turning off the appliance, set to "0" position and:
 - Push the eject button (B) forward to eject the whisks (fig. 2).
 - Then remove the safety disk (fig. 2).

RECIPES

Creamy French dressing

Use the metal whisks for this recipe.

250 ml rapeseed oil

250 ml olive oil

3 large tbsp mild mustard

4 tbsp vinegar balsamic vinegar
6 tbsp vinegar raspberry vinegar
Salt and pepper

Put all ingredients in a bowl.
Mix at the maximum speed for 1 minute.

Whisked Egg whites

Use the metal whisks for this recipe.

6 egg whites

1 pinch of salt

Put the ingredients in a clean, dry bowl.

Mix at the maximum speed until stiff peaks form, but for not more than 3 minutes.

Pound cake

Use the metal whisks for this recipe.

3 large eggs (or about 150 g weight)

150 g of plain flour

150 g of caster sugar

150 g of melted butter

1 sachet of vanilla sugar (optional)

1 tsp of baking powder

2 pinches of salt

Melt the butter (in a bowl for 30 sec in the microwave oven on low power). Put all ingredients in a bowl.

Mix at the maximum speed until you get a well blended and smooth mixture, but not for more than 5 minutes.

CLEANING

1. Unplug the appliance.
2. Clean the whisks and the safety disk immediately after use to prevent any remaining egg or oil mixture sticking or drying to it.
3. You can clean the whisks (C) (D) and the safety disk (E) in the

- dishwasher.
4. Clean the body of the appliance (A) using a damp cloth only and dry carefully. Never immerse the body of the appliance in water (fig. 3). Never wash it in the dishwasher.

END-OF-LIFE ELECTRIC OR ELECTRONIC PRODUCTS

Think of the environment!



Your appliance contains valuable materials which can be recovered or recycled.



Leave it at a local civic waste collection point or to an approved service centre.

HELPLINE:

If you have any product problems or queries, please contact our Customer Relations Team first for expert help and advice:

**0845 602 1454 - UK
(01) 677 4003 - ROI**

or consult our website - www.moulinex.co.uk

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

Lees deze voorschriften zorgvuldig door en neem ze in acht voordat u het apparaat voor de eerste keer gaat gebruiken.

- a.** Controleer of de netspanning die vermeld staat op het typeplaatje van het apparaat overeenkomt met die van de elektrische installatie. Als dit niet het geval is, loopt u het risico het apparaat te beschadigen of zelf letsel op te lopen. Een verkeerde aansluiting maakt de garantie ongeldig.
- b.** Voor uw veiligheid voldoet dit apparaat aan de toepasselijke normen en voorschriften:
 - Laagspanningsrichtlijn
 - Elektromagnetische compatibiliteit
 - Milieu
 - Materialen in contact met voedingsmiddelen
- c.** Dit apparaat is uitsluitend voor huishoudelijk gebruik bestemd. Bij langdurig gebruik voor commerciële of bedrijfsmatige doeleinden zou het apparaat overbelast of beschadigd kunnen raken en is lichamelijk letsel mogelijk. Gebruik onder dergelijke omstandigheden doet de garantie teniet.
- d.** Om elektrische schokken te voorkomen, mag u het apparaat nooit met natte handen of op een vochtige of natte ondergrond gebruiken. Voorkom dat de elektrische onderdelen van het apparaat nat worden. Dompel ze nooit onder in water.
- e.** Dit apparaat is niet bedoeld om zonder hulp of toezicht te worden gebruikt door kinderen of andere personen indien hun fysieke, zintuiglijke of mentale vermogen hen niet in staat stelt dit apparaat op een veilige wijze te gebruiken, tenzij zij van tevoren instructies hebben ontvangen betreffende het gebruik van dit apparaat door een verantwoordelijke persoon.
- f.** Er moet toezicht zijn op kinderen zodat zij niet met het apparaat kunnen spelen.
- g.** Haal de stekker altijd uit het stopcontact wanneer u het apparaat zonder toezicht laat, voordat u accessoires monteert of verwijdert en vóór reiniging.
- h.** Gebruik het apparaat niet nadat het op de grond is gevallen of als er storingen optreden tijdens het gebruik. Breng het apparaat naar een erkend servicecentrum voor reparatie.
- i.** Als het netsnoer beschadigd is, moet het door de fabrikant, diens servicedienst of een persoon met een gelijkwaardige vakbekwaamheid worden vervangen om ieder gevaar te voorkomen.
- j.** Probeer het apparaat niet zelf te demonteren of te repareren. Reparaties door onbevoegde personen kunnen schade veroorzaken en doen de garantie teniet. Breng het apparaat naar een erkend servicecentrum voor reparatie.
- k.** Laat het netsnoer niet over de rand van een tafel of werkvlak hangen en zorg ervoor dat het niet in contact komt met hete oppervlakken. Dit kan de isolatie van het snoer beschadigen en technische problemen en ongelukken veroorzaken.
- l.** Verplaats het apparaat niet en haal de stekker niet uit het stopcontact door aan het snoer te trekken. Dit kan een ongeluk of een slechte werking van het apparaat veroorzaken.

- m. Het gebruik van niet-originele onderdelen en accessoires kan letsel, beschadiging van het apparaat of een slechte werking veroorzaken en doet de garantie teniet.
 - n. Let op dat uw vingers niet in contact komen met de stekkerpennen wanneer u de stekker van het apparaat in het stopcontact steekt of eruit haalt, want dit kan een elektrische schok veroorzaken.
 - o. Schakel het apparaat uit en haal
- de stekker uit het stopcontact wanneer u weggaat, ook al is het maar voor even, vooral wanneer er kinderen in de buurt zijn.
- p. Sluit geen andere apparaten aan op hetzelfde stopcontact met behulp van adapters. Elektrische overbelasting kan beschadiging van het apparaat of een ongeluk veroorzaken. Gebruik slechts een verlengsnoer nadat u hebt gecontroleerd dat het in goede staat verkeert.

BESCHRIJVING

- A Behuizing van het apparaat
- B Snelheidskeuzeschakelaar en ejectknop

- C Set metalen gardes
- D Set kunststof gardes
- E Veiligheidsschijf

VÓÓR HET EERSTE GEBRUIK

Was de accessoires in water met afwasmiddel vóór u het apparaat

voor het eerst gebruikt. Spoel en droog ze vervolgens goed af.

GEBRUIK VAN HET APPARAAT

- Gebruik de handmixer voor het maken van lichte bereidingen: mayonaise, geklopte eiwitten, cakedeeg, pannenkoekenbeslag enz.
- Gebruik hem niet langer dan 1 minuut voor zwaardere bereidingen. De kunststof gardes worden in het bijzonder aanbevolen voor bereidingen in kommen met een anti-aanbaklaag en voor een stillere werking.

1. Controleer of de snelheidskeuzeschakelaar (**B**) op "0" staat.
2. Plaats de kunststof veiligheidsschijf in de juiste richting (**fig. 1**).
3. Steek de gardes (**C** of **D**) in de openingen en vergrendel ze (**fig. 1**).

De gardes moeten worden geplaatst zoals getoond in figuur 1. De twee gardes moeten dezelfde lengte hebben. De accessoires zijn goed bevestigd wanneer u een klikgeluid hoort.

4. Gebruik een identieke set accessoires.
5. Gebruik een diepe kom om te mixen.
6. Zet het apparaat aan door de snelheid te kiezen met de schakelaar (**B**).
7. Nadat het apparaat is uitgeschakeld, in de stand "0":
 - Druk de ejectknop (**B**) naar voren om de gardes uit te werpen (**fig. 2**).
 - Verwijder vervolgens de veiligheidsschijf (**fig. 2**).

RECEPTEN

Romige Franse dressing

Gebruik de metalen gardes voor dit recept.

250 ml raaapzaadolie

250 ml olijfolie

3 grote eetlepels mosterd

4 eetlepels azijn of balsamicoazijn

6 eetlepels azijn of frambozenazijn

Zout en peper

Doe alle ingrediënten in een kom.

Mix op de maximumsnelheid

gedurende 1 minute.

Eiwitten

Gebruik de metalen gardes voor dit recept.

6 eiwitten

1 snufje zout

Doe de ingrediënten in een kom.

Mix op de maximumsnelheid tot een

stijve massa, maar niet langer dan 3 minuten.

Roombotercake

Gebruik de metalen gardes voor dit recept.

3 grote eieren (of ongeveer 150 g)

150 g meel

150 g basterdsuiker

150 g gesmolten boter

1 zakje vanillesuiker

1 theelepel bakpoeder

2 snufjes zout

Laat de boter smelten (in een kom gedurende 30 seconden in de magnetron).

Doe alle ingrediënten in een kom.

Mix op de maximumsnelheid tot het deeg consistent en gelijkmatig is, maar niet langer dan 5 minuten.

REINIGEN

1. Haal de stekker van het apparaat uit het stopcontact.

2. Maak de gardes en de veiligheidsschijf onmiddellijk na gebruik schoon om te voorkomen dat er restjes ei of olie vast blijven plakken of opdrogen.

3. De gardes (**C**) (**D**) en de veiligheidsschijf (**E**) kunnen in de

vaatwasmachine worden gewassen.

4. Reinig de romp van het apparaat (**A**) uitsluitend met een vochtige spons en droog hem goed af. Dompel de romp van het apparaat nooit onder in water (**fig. 3**). Was hem nooit in de vaatwasmachine.

ELEKTRISCHE OF ELEKTRONISCHE PRODUCTEN AAN HET EINDE VAN DE LEVENSDUUR!

Wees zuinig op het milieu!



Uw apparaat bevat veel materialen die geschikt zijn voor hergebruik of recycling.



Breng het naar een verzamelpunt of naar een erkend servicecentrum voor de juiste verwerking hiervan.



SICHERHEITSHINWEISE

Bitte lesen Sie diese Hinweise aufmerksam durch und befolgen Sie sie, bevor Sie das Gerät zum ersten Mal benutzen. Unser Unternehmen, behält sich das Recht vor, im Interesse des Verbrauchers, Änderungen der technischen Eigenschaften und der Bestandteile vorzunehmen.

- a.** Bitte stellen Sie sicher, dass die auf dem Typenschild des Gerätes angegebene Netzspannung mit der Ihrer Steckdose übereinstimmt. Ist dies nicht der Fall, riskieren Sie, das Gerät zu beschädigen oder sich zu verletzen. **Wenn Sie das Gerät nicht korrekt anschließen, verfällt der Garantieanspruch.**
- b.** Zu Ihrer Sicherheit entspricht dieses Gerät allen anwendbaren Bestimmungen und Normen:
 - Niederspannungsrichtlinie
 - elektromagnetische Verträglichkeit
 - Umwelt
 - Materialien, die mit Lebensmitteln in Berührung kommen.
- c.** Dieses Gerät ist ausschließlich für den Hausgebrauch vorgesehen. Bei Gebrauch für kommerzielle oder professionelle Zwecke kann das Gerät überlastet werden, was zu Geräteschäden oder Körperverletzungen führen kann. Eine Anwendung unter diesen Bedingungen lässt die Garantie erloschen und Moulinex übernimmt keine Haftung.
- d.** Um Stromstöße zu vermeiden, gebrauchen Sie das Gerät nie mit nassen Händen oder auf einer feuchten oder nassen Oberfläche. Tauchen Sie das Gerät, dass Netzkabel und den Stecker nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- e.** Für Personen (einschließlich Kinder), deren körperliche oder geistige Unversehrtheit oder deren Wahrnehmungsfähigkeiten eingeschränkt sind, oder für Personen mit mangelnden Kenntnissen und Erfahrungen ist dieses Gerät nicht geeignet, es sei denn, sie werden beaufsichtigt oder haben von einer Person, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist, eine Einweisung in die Nutzung des Geräts erhalten.
- f.** Kindern muss das Spielen mit dem Gerät untersagt werden.
- g.** Ziehen Sie den Netzstecker immer, wenn Sie das Gerät unbeaufsichtigt lassen, vor dem Anbringen oder Abnehmen von Zubehörteilen und vor dem Reinigen.
- h.** Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn es gefallen ist oder wenn während des Betriebs Funktionsstörungen auftreten.
- i.** Um Gefahren zu vermeiden, darf ein schadhaftes Netzkabel nur vom Hersteller, dessen Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person ausgetauscht werden. Versuchen Sie keinesfalls, das Gerät selbst auseinander zu nehmen oder zu reparieren. Reparaturen durch unqualifizierte Personen können Schäden verursachen und die Garantie erlischt. Bringen Sie das Gerät zum Reparieren in eine autorisierte Kundendienstwerkstatt.
- j.** Lassen Sie das Netzkabel nicht über Tisch- oder Arbeitsplattenkanten hängen und stellen Sie sicher, dass es mit keinen heißen Oberflächen, oder sich drehenden Teilen in Berührung kommt. Dadurch kann die Kabelisolierung beschädigt werden und technische Probleme und Unfälle können verursacht werden.
- k.** Das Gerät darf nicht durch Ziehen am Stromkabel transportiert oder ausgesteckt werden, andernfalls

könnte das Gerät nicht mehr richtig funktionieren oder ein Unfallrisiko entstehen.

I. Die Benutzung von nicht originalen Zubehörteilen kann zu Verletzungen führen, das Gerät beschädigen oder seine Funktionstüchtigkeit beeinträchtigen. Außerdem erlischt in diesem Fall die Garantie.

m. Achten Sie zur Vermeidung von Stromstößen darauf, dass Ihre Finger beim Ein- und Ausstecken nicht mit den Kontaktstiften des Steckers in Berührung kommen.

n. Lassen Sie das Gerät nicht in Betrieb oder an die Steckdose

angeschlossen, wenn Sie sich auch nur einen Moment entfernen. Dies gilt besonders, wenn Kinder zugegen sind.

o. Schließen Sie keine weiteren Geräte mithilfe von Mehrfachsteckern an derselben Steckdose an. Elektrische Überlastungen können Ihr Gerät beschädigen oder Unfälle verursachen. Benutzen Sie nur Verlängerungskabel, von deren einwandfreien Zustand Sie sich zuvor überzeugt haben.

p. Vorsicht mit langen Haaren, Schals, Krawatten usw., wenn Sie mit dem Gerät arbeiten.

BESCHREIBUNG

- A Gerätgehäuse
- B Stufenschalter und Auswurftaste

- C ein Satz Metallquirle
- D ein Satz Kunststoffquirle
- E Schutzscheibe

INBETRIEBNNAHME

Waschen Sie die Zubehörteile vor der ersten Inbetriebnahme mit

Seifenwasser und trocknen Sie sie gut ab.

GEBRAUCH

- Verwenden Sie Ihren Handmixer für leichte Zubereitungen: Mayonnaise, Eischnee, Saucen, Kuchenteige, Pfannkuchenteig, usw.
- Verwenden Sie ihn nicht länger als 1 Minute für schwerere Zubereitungen. Die Kunststoffquirle (**D**) sind besonders empfehlenswert für Zubereitungen in antihaftbeschichteten Behältern und für einen geräuschärmeren Betrieb.

1. Vergewissern Sie sich, dass der Stufenschalter (**B**) auf „0“ steht.
2. Setzen Sie die Schutzscheibe in der richtigen Ausrichtung ein (**Abb. 1**).
3. Setzen Sie die Quirle (**C** oder **D**) in die Öffnungen ein und verriegeln Sie sie (**Abb. 1**). Die Quirle sind wie in Abbildung 1 dargestellt

anzubringen. Beide Quirle müssen die gleiche Länge aufweisen. Sie sind korrekt eingeführt und befestigt, wenn Sie hörbar einrasten.

4. Verwenden Sie identische Zubehörpaare.
5. Zum Mixen sollte eine tiefe Schüssel verwendet werden.
6. Schalten Sie das Gerät mit dem Stufenschalter (**B**) ein und wählen Sie die gewünschte Rührstufe.
7. Nachdem der Stufenschalter auf Position „0“ gestellt und der Stecker aus der Steckdose gezogen wurde:
 - drücken Sie die Auswurftaste (**B**), um die Quirle zu entfernen (**Abb. 2**).
 - dann nehmen Sie die Schutzscheibe ab (**Abb. 2**).

Cremiges französisches Dressing

Verwenden Sie für dieses Rezept die Metallquirle.

250 ml Rapsöl
250 ml Olivenöl
3 große EL Senf
4 EL Balsamico-Essig
6 EL Himbeeressig
Salz und Pfeffer

Geben Sie alle Zutaten in eine Schüssel.

Rühren Sie sie 1 Minute lang auf höchster Rührstufe.

Eischnee

Verwenden Sie für dieses Rezept die Metallquirle.

6 Eiweiß
1 Prise Salz

Geben Sie die Zutaten in eine Schüssel.

Rühren Sie auf höchster Rührstufe bis die Masse steif ist, jedoch nicht länger als 3 Minuten.

Rührkuchen

Verwenden Sie für dieses Rezept die Metallquirle.

3 große Eier
150 g Mehl
150 g Zucker
150 g zerlassene Butter
1 Packung Vanillezucker
1 TL Backpulver
2 Prisen Salz

Die Butter zerlassen (in einer Schüssel 30 Sekunden in die Mikrowelle geben).

Geben Sie alle Zutaten in eine Schüssel.

Rühren Sie auf höchster Rührstufe bis Sie einen gleichmäßigen und glatten Teig erhalten, jedoch nicht länger als 5 Minuten.

1. Ziehen Sie den Stecker des Gerätes aus der Steckdose.
2. Reinigen Sie die Quirle und die Schutzscheibe sofort nach der Verwendung, um zu vermeiden, dass Eier- oder Öreste kleben bleiben oder an trocknen.
3. Sie können die Quirle (C) (D) und die Schutzscheibe (E) in der

- Spülmaschine reinigen.
4. Reinigen Sie das Gerät (A) ausschließlich mit einem feuchten Schwamm und trocknen Sie es sorgfältig ab. Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser (**Abb. 3**). Reinigen Sie es nie in der Spülmaschine.

Denken Sie an den Schutz der Umwelt!



Ihr Gerät enthält wertvolle Rohstoffe, die wieder verwertet werden können.



Geben Sie Ihr Gerät deshalb bitte bei einer Sammelstelle Ihrer Stadt oder Gemeinde ab.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Lea y siga detenidamente estas instrucciones antes de utilizar su aparato por primera vez.

- a.** Compruebe que la tensión de alimentación que figura en la placa indicadora del aparato coincide con la tensión de su red eléctrica. De no coincidir, podría dañar el aparato o lesionarse. Todo error de conexión anulará la garantía.
- b.** Por su propia seguridad, este aparato cumple con todas las normas y reglamentos aplicables:
 - Directiva relativa a bajo voltaje,
 - Compatibilidad electromagnética,
 - Medioambiente,
 - Materiales en contacto con alimentos.
- c.** Este aparato está diseñado únicamente para uso doméstico. El uso prolongado del aparato para fines comerciales o profesionales puede provocar la sobrecarga del aparato, causando daños al mismo o lesiones corporales. En este caso, la garantía quedará invalidada.
- d.** Para evitar electrochoques, no utilice el aparato con las manos mojadas ni sobre una superficie húmeda o mojada. Procure no mojar los componentes eléctricos del aparato. Nunca los sumerja en agua.
- e.** Este aparato no está previsto para ser utilizado por personas (incluyendo los niños) cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales son reducidas o personas desprovistas de experiencia o de conocimiento, salvo si se han podido beneficiar, por medio de una persona responsable de su seguridad, de una supervisión o de instrucciones previas concernientes a la utilización del aparato.
- f.** No permita que los niños jueguen

con el aparato.

- g.** Desenchufe siempre el aparato si va a dejarlo sin vigilancia, antes de acoplar y retirar los accesorios y antes de limpiarlo.
- h.** No utilice el aparato si ha sufrido una caída o si falla durante el funcionamiento. Lleve su aparato a un centro de servicio oficial para repararlo.
- i.** En caso de que el cable de alimentación esté dañado, este deberá ser cambiado por el fabricante, su servicio postventa o una persona con una cualificación similar con el fin de evitar cualquier peligro.
- j.** No trate de desmontar ni reparar el aparato por su cuenta. Las reparaciones efectuadas por personas sin las habilidades necesarias pueden provocar daños y la invalidación de la garantía. Lleve su aparato a un centro de servicio oficial para repararlo.
- k.** No deje el cable de alimentación colgando sobre el borde de una mesa o encimera y asegúrese de que no entra en contacto con superficies calientes. Esto podría dañar el aislamiento del cable de alimentación y provocar problemas técnicos y accidentes.
- l.** No mueva ni desenchufe el aparato tirando del cable, ya que podría provocar un accidente o daños en el aparato.
- m.** El uso de elementos y accesorios no originales podría provocar lesiones personales, daños en el aparato y fallos de funcionamiento y la garantía quedaría anulada.
- n.** Para evitar electrochoques, asegúrese de no tocar las clavijas del enchufe al enchufar o desenchufar el aparato.
- o.** No deje el aparato conectado ni

enchufado sin vigilancia, ni siquiera unos instantes, especialmente si hay niños.

p. No enchufe ningún otro aparato en el mismo enchufe utilizando adaptadores.

La sobrecarga eléctrica puede dañar el aparato o provocar un accidente. Si ha de utilizar un alargador, compruebe primero que esté en perfecto estado de funcionamiento.

DESCRIPCIÓN

- A Cuerpo del aparato
- B Selector de velocidad y botón de expulsión
- C Un juego de varillas metálicas
- D Un juego de varillas de plástico
- E Disco de seguridad

PRIMER USO

Antes de usar el aparato por primera vez, límpie los accesorios

con agua y jabón. Aclárelos y séquelos cuidadosamente.

USO DEL APARATO

- Utilice su batidora manual para elaborar preparaciones ligeras: mayonesa, claras de huevo montadas, salsas, masa para tartas, masa para crepes, etc.
- No utilice durante más de un minuto para preparaciones más densas. Las varillas de plástico (**D**) están especialmente recomendadas para preparaciones en recipientes antiadherentes y para un funcionamiento más silencioso.

1. Compruebe que el selector de velocidad (**B**) se encuentra en la posición "0".
2. Inserte el disco de seguridad de plástico en la dirección correcta (**fig. 1**).
3. Inserte las varillas (**C o D**) en los orificios y bloquee (**fig. 1**). Las

varillas deben colocarse como se muestra en la figura 1. Ambas varillas deben tener la misma longitud. El "clic" indica que los accesorios están correctamente acoplados.

4. Utilice pares de accesorios idénticos.
5. Debe utilizar un vaso profundo para amasar.
6. Encienda el aparato para seleccionar la velocidad utilizando el control (**B**).
7. Después de apagar el aparato en posición "0":
 - Presione el botón de expulsión (**B**) hacia delante para expulsar las varillas (**fig. 2**).
 - A continuación, extraiga el disco de seguridad (**fig. 2**).

RECETAS

Salsa francesa cremosa

Utilice las varillas metálicas para elaborar esta receta.

250 ml de aceite de colza

250 ml de aceite de oliva
3 cucharadas grandes de mostaza
4 cucharadas de vinagre balsámico
6 cucharadas de vinagre de
framboesa, sal y pimienta

Vierta todos los ingredientes en un vaso.
Bata a velocidad máxima durante 1 minuto.

Claras de huevo

Utilice las varillas metálicas para elaborar esta receta.

6 claras de huevo
1 pizca de sal

Vierta todos los ingredientes en un vaso.
Bata a velocidad máxima hasta que se levanten las claras, pero no durante más de 3 minutos.

Bollo

Utilice las varillas metálicas para elaborar esta receta.

3 huevos grandes (alrededor de 150 g)
150 g de harina
150 g de azúcar superfina
150 g de mantequilla fundida
1 sobre de azúcar de vainilla
1 cucharada de levadura
2 pizcas de sal

Funda la mantequilla (en un vaso durante 30 seg. en el microondas).
Vierta todos los ingredientes en un vaso.

Bata a velocidad máxima hasta obtener una masa consistente y homogénea, pero nunca durante más de 5 minutos.

LIMPIEZA

1. Desconecte el aparato.
2. Limpie las varillas y el disco de seguridad nada más terminar de usarlos para evitar que el huevo o la masa se pegue o se seque.
3. Puede lavar las varillas (C) (D) y el disco de seguridad (E) en el

lavavajillas.

4. Limpie el cuerpo del aparato (A) con una esponja húmeda únicamente y seque cuidadosamente. No sumerja el cuerpo del aparato en agua (fig. 3). No lave en el lavavajillas.

PRODUCTO ELÉCTRICO O ELECTRÓNICO AL FINAL DE SU VIDA



¡Piense en el medioambiente!



Su aparato contiene numerosos materiales recuperables o reciclables.



Lleve el aparato a un centro de reciclaje de residuos (punto limpio) o a un centro de servicio oficial.



NORME DI SICUREZZA

Prima di utilizzare l'apparecchio la prima volta, leggere attentamente le norme di sicurezza e seguire le istruzioni d'uso.

- a.** Prima di collegare l'apparecchio alla presa di corrente, assicurarsi che la tensione dell'impianto corrisponda a quella indicata sull'apparecchio per evitare di farsi male o di danneggiare l'apparecchio stesso. Eventuali errori di collegamento annullano la garanzia.
- b.** Al fine di garantire la sicurezza, l'apparecchio è conforme alle norme e ai regolamenti vigenti:
 - direttiva sulla bassa tensione
 - compatibilità elettromagnetica
 - ambiente
 - materiali a contatto con gli alimenti
- c.** Questo apparecchio è stato progettato per il solo uso domestico. Un utilizzo prolungato per scopi commerciali e professionali rischia di surriscaldare l'apparecchio e di danneggiarlo o di provocare infortuni. Un tale utilizzo annulla il diritto alla garanzia.
- d.** Per evitare choc elettrici, non utilizzare mai l'apparecchio con le mani bagnate o su una superficie umida o bagnata. Evitare di bagnare i componenti elettrici dell'apparecchio e non immergerli mai nell'acqua.
- e.** Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (bambini inclusi) le cui abilità fisiche, sensoriali o mentali risultino ridotte o che siano prive dell'esperienza e delle conoscenze necessarie, fatto salvo il caso in cui una persona responsabile della loro sicurezza provveda alla loro

sorveglianza o le abbia precedentemente istruite sulle modalità d'uso dell'apparecchio.

- f.** Sorvegliare i bambini per evitare che giochino con l'apparecchio.
- g.** Collegare sempre l'apparecchio dall'alimentazione prima di lasciarlo incustodito e prima di ogni operazione di montaggio, smontaggio degli accessori e pulizia.
- h.** Non utilizzare l'apparecchio se è caduto a terra o in caso di anomalie nel funzionamento. Portare l'apparecchio presso un centro assistenza autorizzato.
- i.** Se danneggiato, il cavo di alimentazione deve essere sostituito dal produttore, da un centro assistenza o da un tecnico qualificato, per evitare ogni possibile pericolo.
- j.** Per mantenere valida la garanzia dell'apparecchio ed evitare ogni problema tecnico, non cercare mai di smontarlo o di ripararlo da soli né lasciare che siano altre persone non qualificate a farlo. Portare l'apparecchio presso un centro assistenza autorizzato.
- k.** Assicurarsi che il cavo non penda dalla superficie del tavolo o del piano di lavoro o che non entri in contatto con superfici calde per non rischiare di danneggiare l'isolamento del cavo e di provocare problemi tecnici e incidenti.
- l.** Per evitare di compromettere il corretto funzionamento dell'apparecchio e ogni rischio di incidente, non spostare né tirare mai il cavo di alimentazione per scollegare l'apparecchio.
- m.** L'impiego di accessori non raccomandati dal produttore può

causare ferite, danneggiare l'apparecchio, alterarne il funzionamento e far decadere la garanzia.

- n.** Per evitare choc elettrici, fare attenzione a non toccare gli spinotti della presa di corrente con le dita quando viene collegato o scollegato l'apparecchio.
- o.** Non lasciare incustodito l'apparecchio mentre è in funzione o è collegato alla presa elettrica,

nemmeno per qualche istante e soprattutto in presenza di bambini.

- p.** Non collegare altri apparecchi sulla stessa presa utilizzando un adattatore, onde evitare qualsiasi sovraccarico di corrente che potrebbe danneggiare l'apparecchio o provocare incidenti. Utilizzare una prolunga solo dopo averne verificato il buono stato.

DESCRIZIONE

- A** Corpo dell'apparecchio
- B** Selettore di velocità e tasto di espulsione delle fruste

- C** Set di fruste in metallo
- D** Set di fruste in plastica
- E** Disco di protezione

AVVIAMENTO

Al primo utilizzo, lavare gli accessori con acqua e detergente per piatti.

Sciacquare e asciugare con cura.

UTILIZZO

- Con questo sbattitore si possono realizzare preparati leggeri: maionese, albumi montati a neve, salse, impasti per torte e crêpe...
- Non utilizzare per più di un minuto per preparati più pesanti.
Le fruste in plastica (**D**) sono particolarmente consigliate per preparati realizzati in recipienti con rivestimento antiaderente e per un funzionamento più silenzioso.

1. Verificare che il selettore di velocità (**B**) sia in posizione "0".
2. Inserire il disco di protezione in plastica nel senso appropriato (**fig. 1**).
3. Inserire le fruste (**C** o **D**) negli

appositi fori (**fig. 1**). Le fruste devono essere posizionate come illustrato nella figura 1. Le due fruste devono avere la stessa lunghezza. Saranno fissate e inserite correttamente quando si sentirà un "clic".

4. Utilizzare coppie di accessori identici tra loro.
5. Utilizzare preferibilmente un recipiente profondo.
6. Avviare l'apparecchio selezionando la velocità tramite il tasto (**B**).
7. Ad apparecchio fermo, in posizione 0:
 - spingere il tasto di espulsione (**B**) in avanti per sganciare le fruste (**fig. 2**)
 - rimuovere il disco di protezione (**fig. 2**)

Vinaigrette vellutata

Per questa ricetta utilizzare le fruste in metallo

250 ml di olio di semi

250 ml di olio d'oliva

3 cucchiai abbondanti di senape

4 cucchiai di aceto balsamico

6 cucchiai di aceto di lampone

Sale e pepe

Versare tutti gli ingredienti in una grossa ciotola.

Mescolare a velocità massima per 1 mn.

Albumi montati a neve

Per questa ricetta utilizzare le fruste in metallo

6 albumi

1 pizzico di sale

Versare gli ingredienti in una terrina.

Mescolare a velocità massima per il

tempo necessario a montare gli albumi a neve, senza però superare i 3 minuti.

Torta quattro quarti

Per questa ricetta utilizzare le fruste in metallo

3 uova grandi (circa 150 gr)

150 gr di farina

150 gr di zucchero in polvere

150 gr di burro fuso

1 bustina di zucchero vanigliato

1 cucchiaino di lievito chimico

2 pizzichi di sale

Sciogliere il burro (30 sec. nel microonde in un recipiente).

Versare tutti gli ingredienti in una grossa ciotola.

Mescolare a velocità massima per il tempo necessario a ottenere una pasta omogenea e liscia, senza però superare i 5 minuti.

1. Scollegare l'apparecchio.
2. Pulire le fruste e il disco di protezione immediatamente dopo l'utilizzo per evitare che i resti di miscela di uova o di olio restino attaccati o si seccino.
3. Le fruste (C) (D) e il disco di

- protezione (E) possono essere lavati in lavastoviglie.
4. Pulire il corpo dell'apparecchio (A) solo con una spugna umida e asciugare con cura. Non mettere mai il corpo dell'apparecchio sotto l'acqua (**fig. 3**). Non lavarlo mai in lavastoviglie.

APPARECCHI ELETTRONICI O ELETTRICI NON PIÙ UTILIZZABILI



Contribuiamo alla salvaguardia dell'ambiente!

Questo apparecchio è composto da diversi materiali che possono essere smaltiti o riciclati.



Per il suo smaltimento, depositarlo presso un centro per la raccolta differenziata o, se non disponibile, presso un centro assistenza autorizzato.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Leia atentamente e siga estas instruções antes de colocar o aparelho em funcionamento pela primeira vez.

- a.** Verifique se a tensão de alimentação indicada na placa sinalética do aparelho é compatível com a sua instalação eléctrica, por forma a não danificar o aparelho ou sofrer lesões corporais. Qualquer erro na ligação anulará os termos da sua garantia.
- b.** Para sua própria segurança, este aparelho cumpre as normas e as regulamentações aplicáveis:
 - Directiva Baixa Tensão
 - Compatibilidade electromagnética
 - Ambiente
 - Materiais em contacto com alimentos
- c.** Este aparelho destina-se exclusivamente a uma utilização doméstica. A utilização prolongada do aparelho para efeitos comerciais ou profissionais pode sobrecarregá-lo, causando danos no mesmo ou lesões corporais. A garantia não se aplicará em tais condições.
- d.** Para evitar choques eléctricos, nunca utilize o aparelho com as mãos molhadas ou sobre uma superfície húmida ou molhada. Evite molhar os componentes eléctricos do aparelho. Nunca os mergulhe em água.
- e.** Este aparelho não foi concebido para ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) cujas capacidades físicas, sensoriais ou mentais se encontram reduzidas, ou por pessoas com falta de experiência ou conhecimento, a não ser que tenham sido devidamente acompanhadas e instruídas sobre a correcta utilização

do aparelho, pela pessoa responsável pela sua segurança.

- f.** É importante vigiar as crianças por forma a garantir que as mesmas não brinquem com o aparelho.
- g.** Desligue sempre o aparelho da corrente quando não estiver a utilizá-lo, antes de colocar o disco, retirar os acessórios e antes de proceder à sua limpeza.
- h.** Não utilize o aparelho se este tiver caído ao chão ou em caso de anomalia durante o seu funcionamento. Entregue o aparelho a um Serviço de Assistência Técnica autorizado, único habilitado a proceder à sua reparação.
- i.** Se o cabo de alimentação se encontrar de alguma forma danificado, este deve ser substituído pelo fabricante, por um Serviço de Assistência Técnica autorizado ou por qualquer pessoa com qualificações semelhantes por forma a evitar qualquer situação de perigo para o utilizador.
- j.** Nunca tente desmontar ou reparar o aparelho pelos seus próprios meios. As reparações realizadas por pessoas não habilitadas podem causar danos e anular a garantia. Entregue o aparelho a um Serviço de Assistência Técnica autorizado, único habilitado a proceder à sua reparação.
- k.** Não deixe o cabo de alimentação pendurado no canto de uma mesa ou bancada de trabalho e certifique-se que não entra em contacto com superfícies quentes. Poderá danificar o isolamento do cabo de alimentação e provocar problemas técnicos e acidentes.
- l.** Não desloque nem desligue o aparelho puxando pelo cabo por forma a não danificar o aparelho e

evitar qualquer situação de perigo para o utilizador.

m. A utilização de elementos e acessórios não originais poderá provocar lesões corporais, danos no aparelho ou funcionamento defeituoso, invalidando a garantia.

n. Para evitar choques eléctricos, assegure-se de que os dedos não entram em contacto com a tomada quando ligar ou desligar o aparelho.

o. Não deixe o aparelho a funcionar

ou ligado à corrente sem vigilância, mesmo por alguns instantes, principalmente na presença de crianças.

p. Não ligue outros aparelhos na mesma tomada utilizando adaptadores. As sobrecargas eléctricas podem danificar o aparelho ou provocar acidentes. Utilize uma extensão apenas após certificar-se que se encontra em perfeito estado de funcionamento.

DESCRÍÇÃO

- A Corpo do aparelho
- B Selector de velocidade e botão de ejecção
- C Um conjunto de batedores metálicos

- D Um conjunto de batedores de plástico
- E Disco de segurança

PRIMEIRA UTILIZAÇÃO

Antes de utilizar o aparelho pela primeira vez, lave os acessórios com

água e detergente para a loiça. Enxagúe e seque cuidadosamente.

UTILIZAR O APARELHO

- Use a batedeira para confeccionar preparações leves: maionese, claras em castelo, molhos, massa para bolos, massa para crepes, etc.
- Não a utilize durante mais de 1 minuto para preparações mais pesadas.

Os batedores de plástico (D) são especialmente recomendados para preparações em recipientes antiaderentes e para um funcionamento mais silencioso.

1. Verifique se o selector de velocidade (B) está na posição "0".
2. Coloque o disco de segurança de plástico no sentido correcto (fig. 1).
3. Introduza os batedores (C ou D)

nos orifícios e encaixe-os (fig. 1). Os batedores devem ser colocados conforme indicado na figura 1. Ambos os batedores devem ter o mesmo comprimento. O "clique" indica que os acessórios estão correctamente colocados.

4. Utilize pares idênticos de acessórios.
5. Utilize de preferência uma taça alta.
6. Ligue o aparelho seleccionando a velocidade através do controlo (B).
7. Depois de desligar o aparelho, na posição "0":
 - Pressione o botão de ejecção (B) para retirar os batedores (fig. 2).
 - Depois retire o disco de segurança (fig. 2).

RECEITAS

Molho vinagrete cremoso

Utilize os batedores metálicos nesta receita.

250 ml de óleo de colza

250 ml de azeite

3 colheres de sopa bem cheias de mostarda

4 colheres de sopa de vinagre balsâmico

6 colheres de sopa de vinagre de framboesa

Sal e pimenta

Coloque todos os ingredientes numa taça.

Bata à velocidade máxima durante 1 minuto.

Claras em castelo

Utilize os batedores metálicos nesta receita.

6 claras de ovo

1 pitada de sal

Coloque os ingredientes numa taça. Bata à velocidade máxima até as claras ficarem bem firmes, mas sem exceder 3 minutos.

Pão-de-ló

Utilize os batedores metálicos nesta receita.

3 ovos grandes (ou cerca de 150 g)

150 g de farinha

150 g de açúcar em pó

150 g de manteiga derretida

1 saqueta de açúcar baunilhado

1 colher de chá de fermento em pó

2 pitadas de sal

Derreta a manteiga (numa taça durante 30 segundos no micro-ondas).

Coloque todos os ingredientes numa taça.

Bata à velocidade máxima até obter uma mistura consistente e cremosa, mas sem exceder 5 minutos.

LIMPEZA

1. Desligue o aparelho.

2. Lave os batedores e o disco de segurança imediatamente após cada utilização para evitar que os restos de mistura de ovos ou óleo fiquem colados ou sequem.

3. Pode lavar os batedores (C) (D) e

o disco de segurança (E) na máquina de lavar loiça.

4. Limpe o corpo do aparelho (A) apenas com uma esponja húmida e seque com cuidado. Nunca mergulhe o corpo do aparelho em água (fig. 3). Nunca o lave na máquina de lavar loiça.

PRODUTOS ELÉCTRICOS E ELECTRÓNICOS EM FIM DE VIDA

Protecção do ambiente em primeiro lugar!



O seu aparelho contém materiais que podem ser recuperados ou reciclados.



Entregue-o num ponto de recolha para possibilitar o seu tratamento.



SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

Läs dessa föreskrifter innan du använder apparaten för första gången och följ dem noga.

- a.** Kontrollera att matarspänningen som står på apparatens märkplåt stämmer överens med elnätet. Du kan skada apparaten eller dig själv om detta inte görs. Fel i anslutningen kommer att leda till att villkoren i din garanti upphävs.
- b.** För din säkerhet överensstämmer apparaten med tillämpliga standarder och förordningar:
 - Lågspänningsdirektivet
 - Elektromagnetisk kompatibilitet
 - Miljö
 - Material som kommer i kontakt med livsmedel
- c.** Denna apparat är endast avsedd för hemmabruk. Långvarig användning av apparaten i kommersiella eller yrkesmässiga syften riskerar att överbelasta och skada apparaten eller orsaka kroppsskador. Garantin kommer i sådana fall att upphävas.
- d.** För att undvika elstötar får du aldrig använda apparaten med våta händer eller på en fuktig eller våt yta. Undvik att blöta ner apparatens elektriska komponenter och doppa dem aldrig i vatten
- e.** Apparaten är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med reducerad fysisk eller mental förmåga samt känselförmåga, eller av personer som inte har tidigare kunskap eller erfarenhet. Undtag kan göras i de fall då personerna övervakas eller har fått tidigare instruktioner gällande apparatens användning
- av någon som ansvarar för deras säkerhet.
- f.** Barn får inte leka med apparaten.
- g.** Dra alltid ur kontakten om apparaten lämnas utan tillsyn, före installation eller borttagning av tillbehör och före rengöring.
- h.** Använd inte apparaten om den har fallit i golv eller om fel uppstår vid användning. Ta apparaten till en auktoriserad serviceverkstad för reparation.
- i.** Om elsladden är skadad måste den bytas ut av tillverkaren, en auktoriserad verkstad eller av någon annan person med liknande kvalifikationer för att undvika faror.
- j.** Försök aldrig att ta isär eller reparera apparaten själv. Reparationer som utförs av en person som inte är auktoriserad kan orsaka skador och garantin kommer inte längre att gälla. Ta alltid apparaten till en auktoriserad serviceverkstad för reparation.
- k.** Låt inte elsladden hänga över kanten på ett bord eller arbetsbänk och se till att den inte kommer i kontakt med heta ytor. Detta kan skada elsladdens isolering och orsaka tekniska problem och olyckor.
- l.** Flytta inte och koppla inte ur apparaten genom att dra i sladden eftersom du kan skada apparaten eller råka ut för olyckor.
- m.** Användning av delar eller tillbehör som inte är i original kan leda till kroppsskador, skada apparaten eller göra att den inte fungerar korrekt och garantin kommer att upphävas.

- n. Se till att fingrarna inte kommer i kontakt med kontaktstiften när apparaten ansluts eller kopplas ur för att undvika elstötar.
- o. Lämna inte apparaten påslagen eller ansluten när du går ifrån den, även om det bara är för ett ögonblick, i synnerhet om det finns barn i närheten.

p. Koppla inte in andra apparater i samma vägguttag genom att använda en grändos. Överbelastning kan skada apparaten eller orsaka olyckor. Använd endast en förlängningssladd efter att ha kontrollerat att den är i gott skick.

BESKRIVNING

- A Apparatens motordel
- B Hastighetsvälvare och frigöringsknapp

- C En uppsättning metallvispar
- D En uppsättning plastvispar
- E Säkerhetsskiva

FÖRSTA ANVÄNDNINGEN

Rengör tillbehören med vatten och diskmedel innan du använder

apparaten för första gången. Skölj och torka dem noggrant.

ANVÄNDA APPARATEN

- Använd elvispen för lätta tillredningar: majonnäs, vispade äggvitor, såser, kaksmet, pannkakssmet etc.
- Använd den inte längre än 1 minut för tyngre tillredningar. Plastvisparna (**D**) rekommenderas särskilt för tillredningar i släpp-lättbelagda kärl och för tystare drift.

1. Kontrollera att hastighetsvälvaren (**B**) är inställt på "0".
2. Sätt fast säkerhetsskivan i rätt riktning (**fig. 1**).
3. Sätt fast visparna (**C** eller **D**) i hålen

och lås fast dem (**fig. 1**). Visparna måste placeras som i fig. 1. Båda visparna måste ha samma längd. Ett "klick" betyder att tillbehören har satts i korrekt.

4. Tillbehören som används måste vara i identiska par.
5. Använd en djup skål.
6. Slå på apparaten genom att välja hastighet på kontrollen (**B**).
7. När du har stängt av apparaten genom att ställa den i "0"-läget:
 - Tryck frigöringsknappen (**B**) framåt för att frigöra visparna (**fig. 2**)
 - Ta sedan bort säkerhetsskivan (**fig. 2**)

RECEPT

Krämig, fransk dressing

Använd metallvisparna för detta recept.

2,5 dl rapsolja

2,5 dl olivolja

3 rågade msk senap

4 msk balsamvinäger

6 msk hallonvinäger

Salt och peppar

Häll alla ingredienser i en bunke.

Vispa på högsta hastighet i 1 mn.

Äggvitor

Använd metallvisparna för detta recept.

6 äggvitor

1 nypa salt

Häll alla ingredienser i en bunke.

Vispa på högsta hastighet tills hårda

toppar bildas, men inte längre än 3 minuter.

Sockerkaka

Använd metallvisparna för detta recept.

3 stora ägg (ca 150 g)

2,5 dl mjölk

1 ¾ dl strösocker

150 g smält smör

1 msk vaniljsocker

1 tsk bakpulver

2 nypor salt

Smält smöret (i en bunke i 30 sek. i mikrovågsugnen).

Häll alla ingredienser i en bunke.

Vispa på högsta hastighet tills du får en slät och jämn smet, men inte längre än 5 minuter.

RENGÖRING

1. Koppla ur apparaten.

2. Rengör visparna och säkerhetsskivan direkt efter användning för att förhindra att smet med ägg eller olja klibbar fast eller torkar.

3. Du kan rengöra visparna (C) (D)

och säkerhetsskivan (E) i diskmaskinen.

4. Rengör apparatens motordel (A) med en fuktig svamp och torka försiktigt. Doppa aldrig apparatens motordel i vatten (**fig. 3**). Diska den aldrig i diskmaskinen.

UTTJÄNT ELEKTRISK ELLER ELEKTRONISK PRODUKT

Tänk på miljön!



Apparaten innehåller material som kan återanvändas eller återvinnas.



Lämna den på en återvinningsstation eller på en auktoriserad serviceverkstad.

SIKKERHETSINSTRUKSJONER

Les og følg disse instruksjonene nøye før du tar i bruk apparatet for første gang.

- a.** Kontroller at forsyningsspenningen som vises på merkeplaten til apparatet stemmer overens med ditt elektriske system. Du kan skade apparatet eller deg selv hvis dette ikke er tilfelle. Garantien bortfaller ved feilkobling.
- b.** For din egen sikkerhet er dette apparatet i samsvar med gjeldende standarder og regelverk:
 - Lavspenningsdirektivet
 - EMC-direktivet
 - Miljø
 - Materialer i kontakt med mat
- c.** Dette apparatet er kun laget for bruk i hjemmet. Hvis du bruker apparatet i kommersiell eller yrkesmessig sammenheng, kan det bli overbelastet, noe som kan føre til skade på apparatet eller personer. Garantien gjelder ikke under slike forhold.
- d.** For å unngå elektrisk støt må du aldri bruke apparatet med våte hender eller plassere det på en fuktig eller våt overflate. La ikke apparatets elektriske komponenter bli våte, og dyp dem aldri i vann.
- e.** Dette apparatet er ikke beregnet til bruk av personer (inkludert barn) med reduserte fysiske, sensoriske eller psykiske evner, eller av mennesker uten forkunnskaper eller erfaring, bortsett fra personer under tilsyn eller personer som har fått instruksjoner om bruk av apparatet fra en person som er ansvarlig for brukerens sikkerhet.
- f.** Barn må ikke få leke med apparatet.
- g.** Koble alltid fra apparatet når du går

fra det uten tilsyn, før montering eller fjerning av tilbehør og før rengjøring.

- h.** Ikke bruk apparatet hvis det har fallt på gulvet eller hvis det oppstår feil ved bruk. Ta apparatet med til et autorisert serviceverksted.
- i.** Hvis ledningen er skadet, skal den erstattes av produsenten, dens kundeservice eller en person med lignende kvalifikasjoner, for å unngå farer.
- j.** Ikke forsøk å demontere eller reparere apparatet selv. Reparasjoner av uflagtært personer kan forårsake skade og ugyldiggjøre garantien. Ta apparatet med til et autorisert serviceverksted for reparasjon.
- k.** Ikke la strømledningen henge fra kanten på et bord eller en benk, og påse at den ikke kommer i kontakt med varme overflater. Dette kan skade strømledningens isolering og forårsake tekniske problemer og ulykker.
- l.** Ikke flytt eller koble fra apparatet ved å trekke i ledningen, ettersom dette kan forårsake en ulykke eller at apparatet slutter å fungere som det skal.
- m.** Bruk av elementer og tilbehør som ikke er originale kan føre til personskade, skade på apparatet eller feil drift, og i slike tilfeller ugyldiggjøres garantien.
- n.** Påse at fingrene dine ikke kommer i kontakt med kontaktstiften når du kobler apparatet til eller fra.
- o.** Ikke gå fra apparatet uten tilsyn når det er på eller tilkoblet, selv om det bare er for et øyeblikk, spesielt hvis det er barn i rommet.
- p.** Ikke koble til andre apparater i

samme stikkontakt ved hjelp av
adaptere. Elektrisk overbelastning vil
sannsynligvis påføre skade på

apparatet eller forårsake en ulykke.
Påse at en evt. skjøteledning er i god
stand før du bruker den.

BESKRIVELSE

- A Apparat
- B Hastighetsvelger og utstøtingsknapp

- C Et sett med metallvisper
- D Et sett med plastvisper
- E Sprutdeksel

FØRSTE GANGS BRUK

Før du bruker apparatet første gang,
rensjør tilbehøret i såpevann.

Skyll og tørk det omhyggelig.

BRUKE APPARATET

- Bruk håndmikseren til å lage tilberedninger med lett visping: majones, piskede eggehviteter, sauser, kakedeig, pannekakerøre osv.
 - Ikke bruk den i mer enn ett minutt for tilberedninger med kraftig visping. Plastvispene anbefales spesielt for tilberedninger i beholdere med non-stick belegg (klebefri overflate), og for mer stillegående bruk.
1. Kontroller at hastighetsbryteren (**B**) er satt til 0.
 2. Sett inn sprutdekslet i korrekt retning (**fig. 1**).

3. Sett vispene (**C** eller **D**) inn i hullene og lås (**fig. 1**). Vispene plasseres som vist på figur 1. Vispene må være like lange. Når du hører et klikk, betyr det at delene sitter på plass.
4. Bruk identiske tilbehørpar.
5. Bland i en dyp bolle.
6. Slå på apparatet med hastighetskontrollen (**B**).
7. Slå av apparatet ved å flytte knappen til 0, og:
 - skyv utstøtingsknappen fremover (**B**) for å støte ut vispene (**fig. 2**),
- fjern deretter sprutdekslet (**fig. 2**).

OPPSKRIFTER

Kremet fransk dressing
Bruk metallvisper til denne oppskriften.

250 ml rapsolje
250 ml olivenolje
3 store ss sennep
4 ss velluktende eddik
6 ss bringebæreddik
Salt og pepper

Ha alle ingrediensene i en bolle.
Pisk ved maksimal hastighet i 60 sek.

Eggehvite
Bruk metallvisper til denne oppskriften.

6 eggehviteter
En klype salt

Ha alle ingrediensene i en bolle.
Pisk ved maksimal hastighet til stive
topper former seg, men ikke i mer enn
3 minutter.

150 g strøsukker
150 g smeltet smør
11 g vaniljesukker
1 ts bakepulver
To klyper salt

Fruktkake

Bruk metallvisper til denne
oppskriften.

3 store egg (eller omtrent 150 g)
150 g mel

Smelt smøret (i en bolle i 30 sek i
mikrobølgeovn).

Ha alle ingrediensene i en bolle.
Pisk ved maksimal hastighet til du får
en jevn og smidig deig, men ikke i
mer enn 5 minutter.

RENGJØRING

1. Koble fra apparatet.
2. Rengjør vispene og sprutdekslet
umiddelbart etter bruk for å
forhindre at rester av egg eller olje
setter seg fast eller stivner.
3. Du kan rengjøre vispene (C) (D) og

sprutdekslet (E) i oppvaskmaskin.
4. Rengjør selve apparatet (A) kun
med en fuktig svamp og tørk godt.
Senk aldri selve apparatet ned i
vann (**fig. 3**). Vask aldri apparatet i
oppvaskmaskin.

AVHENDING AV ELEKTRISKE ELLER ELEKTRONISKE PRODUKTER



Tenk grønt!



Apparatet inneholder mange materialer som kan gjenvinnes
eller gjenbrukes.



Lever apparatet fra deg ved et innsamlingssenter for gjenbruk
eller et autorisert serviceverksted når det ikke skal brukes mer.

 SIKKERHEDSANVISNINGER

Læs omhyggeligt disse anvisninger igennem, før apparatet tages i brug første gang.

- a. Kontroller, at forsyningsspændingen, der er angivet på apparatets mærkeplade, svarer til dit elektriske system. Du kan beskadige apparatet eller påføre dig selv skade, hvis dette ikke er tilfældet. Garantien bortfalder ved tilslutning til forkert spænding.
- b. Af hensyn til din egen sikkerhed opfylder dette apparat relevante standarder og bestemmelser i henhold til:
 - Lavspændingsdirektivet
 - Elektromagnetisk kompatibilitet
 - Miljøet
 - Materialer i berøring med fødevarer
- c. Dette apparat er udelukkende designet til at blive brugt i almindelige husholdninger. Laengere tids brug til kommercielle eller erhvervsmæssige formål risikerer at overbelaste eller beskadige apparatet eller forårsage personskader. Garantien bortfalder i tilfælde af en sådan brug.
- d. For at undgå elektriske stød må apparatet ikke bruges med våde hænder eller på en fugtig eller våd overflade. Undgå, at apparatets elektriske komponenter bliver våde. Dyp dem aldrig ned i vand.
- e. Dette apparat er ikke beregnet til at blive brugt af personer (herunder børn), hvis fysiske, sensoriske eller mentale evner er svækchede eller af personer uden erfaring eller kendskab, medmindre de er under opsyn eller har modtaget forudgående instruktioner om brugen af apparatet af den person, der er ansvarlig for deres sikkerhed.
- f. Børn må ikke lege med apparatet.
- g. Tag altid apparatets stik ud, hvis du ikke skal bruge apparatet, inden tilbehør sættes i eller fjernes og inden rengøring.
- h. Brug ikke apparatet, hvis det er faldet på gulvet, eller hvis der opstår defekter under betjeningen. Bring apparatet til et autoriseret serviceværksted til reparation.
- i. Hvis strømkablet er beskadiget, skal det udskiftes af producenten, dennes eftersalgsservice eller en anden person med lignende kvalifikationer for at undgå alle faremomenter.
- j. Forsøg aldrig selv at reparere eller skille apparatet ad. Reparationer udført af ufaglærte personer kan medføre beskadigelse, og garantien bortfalder. Bring apparatet til et autoriseret serviceværksted til reparation.
- k. Lad ikke strømledningen hænge ud over en kant på et bord eller bordplade, og sørge for, at den ikke kommer i kontakt med varme overflader. Dette kan beskadige strømledningens isolering og medføre tekniske problemer ogulykker.
- l. Flyt ikke apparatet ved at tage fat i ledningen, og tag aldrig apparatets stik ud ved at trække i ledningen, da det kan beskadige apparatets virkemåde.
- m. Brugen af ikke-originale elementer og tilbehør kan medføre personskade, beskadigelse af apparatet eller forringet funktion, samt at garantien bortfalder.
- n. For at undgå elektriske stød må

fingre ikke komme i kontakt med stikkets ben, når apparatets stik sættes i eller tages ud af en stikkontakt.

- o. Efterlad ikke apparatet i tændt tilstand, og tag stikket ud, når du efterlader det uden opsyn, selv hvis det kun er et øjeblik, især hvis der er

børn i nærheden.

- p. Tilslut ikke andre apparater i samme stikkontakt ved hjælp af adaptere. Elektrisk overbelastning vil sandsynligvis beskadige apparatet eller forårsage en ulykke. Brug kun en forlængerledning efter at have kontrolleret, at den er i god stand.

BESKRIVELSE

- A Selve apparatet
- B Hastighedsvælger og udstødningsknap

- C Metalpiskeris
- D Plastikpiskeris
- E Sikkerhedsplade

FØRSTE BRUG

Inden du bruger apparatet første gang, skal du rengøre tilbehøret i

sæbevand. Skyl og tør dem omhyggeligt.

BRUG AF APPARATET

- Brug håndmixeren til at lave lette sammenblandinger: mayonnaise, piskede æggehvider, saucer, kagedej, pandekagedej osv.
- Brug den ikke i længere tid end 1 minut ved tungere sammenblandinger.

Plastikpiskerisene (D) anbefales især til sammenblandinger i beholdere med slip-let-belægning og til en næsten lydløs betjening.

- Kontroller, at hastighedsvælgeren (B) er indstillet til "0".
- Sæt plastiksikkerhedspladen på i den rigtige retning (fig. 1).
- Sæt piskerisene (C eller D) i hullerne og lås (fig. 1). Piskerisene

skal placeres som vist i figur 1. Begge piskeris skal være lige lange. "Klikket" indikerer, at tilbehøret er sat korrekt i.

- Brug identiske tilbehørssæt.
- En skål med en høj kant bør bruges ved blanding.
- Tænd for apparatet ved at vælge hastigheden med kontrolknappen (B).
- Når du har slukket for apparatet i "0"-indstillingen:
 - Skub udstødningsknappen (B) frem for at udståde piskerisene (fig. 2)
 - Fjern derefter sikkerhedspladen (fig. 2)

OPSKRIFTER

Cremet fransk dressing

Brug metalpiskerisene til denne opskrift.

250 ml rapsolie
250 ml olivenolie
3 store spsk. sennep
4 spsk. balsamico
6 spsk. hindbærededdike
Salt og peber

Kom alle ingredienserne i en skål.
Bland ved den højeste hastighed i 60 sek.

Aegggehvider

Brug metalpiskerisene til denne opskrift.

6 aegggehvider
1 knivspids salt
Kom alle ingredienserne i en skål.
Bland ved den højeste hastighed,

indtil der formes toppe. Dog ikke længere end 3 minutter.

Sandkage

Brug metalpiskerisene til denne opskrift.

3 store æg (eller ca. 150 g)
150 g mel
150 g sukker
150 g smeltet smør
1-2 tsk. vaniljesukker
1 tsk. bagepulver
2 knivspids salt

Smelt smøret (i en skål i ca. 30 sek. i mikrobølgeovn).
Kom alle ingredienserne i en skål.
Bland ved den højeste hastighed, indtil du har en ensartet og blød dej.
Dog ikke længere end 5 minutter.

RENGØRING

1. Tag apparatets stik ud.
2. Rengør piskerisene og sikkerhedspladen straks efter brug for at undgå at rester af æg eller olie klæber sig fast eller tørrer ind.
3. Du kan rengøre piskerisene (**C**) (**D**) og sikkerhedspladen (**E**) i

- opvaskemaskinen.
4. Brug kun en fugtig klud til at rengøre selve apparatet (**A**), og tør det derefter omhyggeligt af. Nedsænk aldrig selve apparatet i vand (**fig. 3**). Vask det aldrig i opvaskemaskine.

BORTSKAFFELSE AF ET ELEKTRISK ELLER ELEKTRONISK PRODUKT

Tænk på miljøet!



Apparatet indeholder mange materialer, der kan genvindes eller genbruges.



Bring det til et specialiseret indsamlingscenter for genbrug eller et autoriseret serviceværksted, når det ikke skal bruges mere.

TURVAOHJEITA

Lue nämä käyttöohjeet huolellisesti ennen ensimmäistä käyttökertaa ja noudata niitä.

- a.** Varmista, että verkon jännite vastaa laitteen typpikilvessä ilmoitettua jännitettä. Muussa tapauksessa laite saattaa vaurioitua tai seurausena voi olla tapaturma. Virheellinen sähkökytkentä kumoaa takuun.
- b.** Käyttäjän turvallisuuden varmistamiseksi tämä laite on sovellettavien standardien ja säädösten mukainen:
 - pienjännitedirektiivi
 - sähkömagneettinen yhteensopivuus
 - ympäristö
 - elintarvikkeiden kanssa kosketuksiin joutuvat materiaalit.
- c.** Tämä laite on tarkoitettu vain kotikäyttöön. Sen pitkäaikainen kaupallinen tai ammattimainen käyttö saattaa ylikuormittaa ja vaurioittaa laitetta tai aiheuttaa henkilövahinkoja. Tällaisissa olosuhteissa takuu ei enää ole voimassa.
- d.** Välttääksesi vaaratilanteet laitteeseen ei tule koskea märin käsin. Laitteen sähköosat eivät saa kastua. Älä koskaan upota laitetta veteen.
- e.** Tätä laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden käyttöön (mukaan lukien lapset), joilla on fyysisiä, aistimellisia tai henkisiä vammoja tai rajoituksia, eikä myöskaan sellaisten henkilöiden käyttöön, joilla ei ole aiempia tietoja tai kokemusta, paitsi jos he ovat saaneet käyttöä koskevaa opastusta

heidän turvallisuudestaan vastaavalta henkilöltä.

- f.** Lasten ei saa antaa leikkiä tällä laitteella.
- g.** Virtajohto tulee irrottaa aina ennen: laitteen puhdistamista, lisälaitteiden asennusta, käytön jälkeen.
- h.** Älä käytä laitetta, jos se on pudonnut lattialle tai siinä ilmenee vikoja käytön aikana. Vie laite valtuutettuun huoltokeskukseen korjausta varten.
- i.** Jos virtajohto on vaurioitunut, valmistajan, valmistajan huoltopalvelun tai vastaavat pätevyydet omaavan teknikon on vaihdettava se vaaratilanteiden ehkäisemiseksi.
- j.** Älä koskaan yritä purkaa tai korjata laitetta itse. Epäpätevien henkilöiden tekemät korjaukset saattavat aiheuttaa vaurioita, ja takuu mitätöityy. Vie laite valtuutettuun huoltokeskukseen korjausta varten.
- k.** Älä anna virtajohdon roikkua pöydän tai työtason reunan yli ja varmista, ettei se kosketa kuumia pintoja. Tämä saattaa vaurioittaa virtajohdon eristystä sekä aiheuttaa teknisiä ongelmia ja onnettamuksia.
- l.** Älä siirrä tai irrota laitetta sähköverkosta vetämällä sähköjohdosta, sillä seurausena voi olla onnettamuus tai häiriöitä laitteen toiminnassa.
- m.** Muiden kuin alkuperäisten osien ja lisälaitteiden käyttö voi aiheuttaa tapaturmia, vaurioittaa laitetta tai aiheuttaa toimintahäiriöitä. Lisäksi se kumoaa takuun.

n. Sähköiskujen välittämiseksi on varmistettava, että sormet eivät joudu kosketuksiin pistokkeen piikkien kanssa, kun laite kytetään pistorasiaan ja irrotetaan pistorasiasta.

o. Älä jätä laitetta käyntiin tai sähköverkkoon kytkeytyksi, jos itse

poistut paikalta edes hetkeksi, erityisesti kun lähettyvillä on lapsia.

p. Älä kytke mitään muita laitteita samaan pistorasiaan. Ylikuormitus voi vahingoittaa laitetta tai aiheuttaa onnettomuuden. Käytä jatkojohtoa vain, jos olet varmistanut, että se on moitteettomassa käyttökunnossa.

→ KUVAUS

- A Laitteen runko
- B Nopeudenvaalisin ja irrotuspainike

- C Metallivispilät
- D Muovivispilät
- E Suojalevy

→ ENSIMMÄINEN KÄYTÖKERTA

Lisälaitteet on puhdistettava saippuavedellä ennen ensimmäistä

käytökerää. Huuhtele ja kuivaa ne huolellisesti.

→ LAITTEEN KÄYTÖ

- Valmista käsitatkaimella kevyitä valmisteita: majoneesia, kastikkeita, kakku- ja lettutaikinoita jne.
- Älä käytä sitä raskaiden valmisteiden vatkaamiseen yhtä minuuttia pidempää aikaa.

Muovivispilöitä (**D**) suositellaan erityisesti teflonpinnoitetuissa astioissa olevia valmisteita ja hiljaisempaa käyttöä varten.

1. Tarkasta, että nopeudenvaalisin (**B**) on 0-asennossa.
2. Aseta muovinen suojalevy oikein paikalleen (**kuva 1**).
3. Aseta vispilät (**C** tai **D**) reikiin ja lukitse ne (**kuva 1**). Vispilät on asetettava kuvan 1 mukaisesti.

Vispilöiden on oltava saman pituiset. "Loksahdus" ilmaisee, että lisälaitteet ovat tiiviisti paikoillaan.

4. Kahden käytettävän vispilan on oltava samanlaiset.
5. Käytä sekoittamiseen syvää kulhoa.
6. Käynnistä laite valitsemalla nopeus nopeudenvaalisimella (**B**).
7. Laitteen sammuttamisen (0-asento) jälkeen
 - irrota vispilät painamalla irrotuspainiketta (**B**) eteenpäin (**kuva 2**)
 - irrota suojalevy (**kuva 2**).

Kermainen ranskalainen salaatinkestike Käytä metallivispilöitä

250 ml rypsiöljyä
250 ml oliiviöljyä
3 rkl (rungsas mitta) sinappia
4 rkl balsamiviinietikkää
6 rkl vadelmaviinietikkää
Suolaa ja pippuria

Aseta kaikki ainekset kulhoon.
Sekoita enimmäisnopeudella
60 sekunniksi.

Munanvalkuaiset

Käytä metallivispilöitä.

6 munanvalkuista
Ripaus suolaa

Aseta ainekset kulhoon.
Sekoita enimmäisnopeudella

korkeintaan 3 minuuttia, kunnes
vaahdon muodostuu kiinteitä
huippuja.

Murokakku

Käytä metallivispilöitä.

3 suurta kananmunaa (tai noin
150 g)
150 g jauhoja
150 g sokeria
150 g sulatettua voita
1 ps vaniljasokeria
1 tl leivinjauhetta
2 ripausta suolaa

Sulata voi (aseta se kulhossa
mikroaaltouuniin 30 sekunniksi).
Aseta loput ainekset kulhoon.
Sekoita enimmäisnopeudella
korkeintaan 5 minuuttia, kunnes
taikina on notkeaa ja sileää.

1. Irrota laite verkkovirrasta.
2. Puhdista vispilät ja suojailevy heti käytön jälkeen, jotta niihin mahdollisesti jäynti kananmuna tai öljyseos ei tartu kiinni tai kuivu.
3. Vispilät (**C**) (**D**) ja suojailevy (**E**) voidaan pestää

- astianpesukoneessa.
4. Puhdista laitteen runko (**A**) vain kostealla sienellä ja kuivaa huolellisesti. Älä koskaan upota laitteen runkoa veteen (**kuva 3**). Älä koskaan pese sitä astianpesukoneessa.



Ajattele ympäristöä!

- Laitteessa on lukuisia materiaaleja, jotka voidaan kerätä talteen tai kierrättää.
- Vie laite keräyspisteesseen tai valtuutettuun huoltokeskukseen.

Οδηγίες ασφάλειας

Προτού χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για πρώτη φορά, διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο και ακολουθήστε τις οδηγίες χρήσης της συσκευής.

a. Προτού συνδέσετε τη συσκευή στην πρίζα ρεύματος, βεβαιωθείτε ότι η τάση ρεύματος είναι ίδια με αυτήν που υποδεικνύεται πάνω στη συσκευή. Σε αντίθετη περίπτωση, υπάρχει κίνδυνος πρόκλησης βλαβών στη συσκευή ή προσωπικού σας τραυματισμού. Οποιοδήποτε σφάλμα στη σύνδεση ακυρώνει την εγγύηση.

b. Για την ασφάλειά σας, η παρούσα συσκευή έχει κατασκευαστεί σύμφωνα με τα εφαρμοστέα πρότυπα και κανονισμούς:

- Οδηγία χαμηλής τάσης
- Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα
- Περιβάλλον
- Υλικά σε επαφή με τροφές

γ. Η συσκευή έχει σχεδιαστεί και κατασκευαστεί αποκλειστικά για οικιακή χρήση. Η μακροπρόθεσμη χρήση για εμπορικούς και επαγγελματικούς σκοπούς ενέχει τον κίνδυνο υπερφόρτισης της συσκευής και πρόκλησης βλαβών σε αυτήν ή σωματικών τραυματισμών στον χρήστη. Η χρήση υπό τέτοιες συνθήκες ακυρώνει την εγγύηση της συσκευής.

δ. Για να αποφύγετε τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας, ποτέ μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή με βρεγμένα χέρια ή επάνω σε υγρή ή βρεγμένη επιφάνεια. Μη βρέχετε τα ηλεκτρικά μέρη της συσκευής και ποτέ μην τα βυθίζετε στο νερό.

ε. Η παρούσα συσκευή δεν προορίζεται προς χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) των οποίων η σωματική, αισθητήρια ή πνευματική ικανότητα είναι μειωμένη, ή από άτομα χωρίς εμπειρία ή γνώση ως προς τη χρήση, εκτός εάν τα άτομα αυτά βρίσκονται υπό επίβλεψη ή ακολουθούν πρότερες οδηγίες που αφορούν τη

χρήση της συσκευής από κάποιο άτομο που είναι υπεύθυνο ως προς την ασφάλειά τους.

σ. Τα παιδιά πρέπει να βρίσκονται υπό επίβλεψη προκειμένου να διασφαλιστεί ότι δεν θα χρησιμοποιήσουν τη συσκευή ως παιχνίδι.

ζ. Να αποσυνδέετε πάντα τη συσκευή από την ηλεκτρική τροφοδοσία όταν δεν βρίσκεται υπό επίβλεψη, πριν από τη συναρμολόγηση ή την αποσυναρμολόγηση εξαρτημάτων και πριν από τον καθαρισμό.

η. Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν υποστεί πτώση στο έδαφος ή παρουσιάζει κάποια ανωμαλία κατά τη λειτουργία της. Προσκομίστε τη συσκευή σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης μετά την πώληση.

θ. Εάν το καλώδιο ρεύματος υποστεί φθορά, πρέπει να αντικατασταθεί από την κατασκευάστρια εταιρεία, ο οποίας θα εξυπηρέτησε μετά την πώληση της κατασκευάστριας εταιρείας ή έναν εξειδικευμένο τεχνικό για να αποφευχθεί κάθε κίνδυνος ατυχήματος.

ι. Για να διατηρήσετε την εγγύηση της συσκευής και να αποφύγετε κάθε τεχνικό πρόβλημα, ποτέ μην προσπαθείτε να αποσυναρμολογήσετε ή να επισκευάσετε οι ίδιοι τη συσκευή και μην επιτρέπετε σε κανένα μη εξουσιοδοτημένο άτομο να το κάνει. Προσκομίστε τη συσκευή σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης μετά την πώληση.

κ. Μην αφήνετε το καλώδιο εκτεθειμένο πάνω σε ένα τραπέζι ή επιφάνεια εργασίας, ή σε επαφή με ζεστές επιφάνειες. Υπάρχει κίνδυνος καταστροφής της μόνωσης του καλωδίου και πρόκλησης τεχνικών προβλημάτων και ατυχημάτων.

λ. Ποτέ μη μετακινείτε ή αποσυνδέετε τη συσκευή από το ρεύμα τραβώντας

το καλώδιο ρεύματος. Έτσι θα διατηρηθεί η καλή λειτουργία της συσκευής και θα αποφευχθεί κάθε κίνδυνος ατυχήματος.

μ. Η χρήση μη γνήσιων εξαρτημάτων και ανταλλακτικών μπορεί να επικρέπει συματικούς τραυματισμούς, βλάβες και δυσλειτουργία της συσκευής, καθώς και ακύρωση της εγγύησης.

ν. Για να αποφύγετε τον κίνδυνο ηλεκτροπλήξιας, βεβαιωθείτε ότι τα δάχτυλά σας δεν έρχονται σε επαφή με τους ακροδέκτες της πρίζας όταν συνδέετε ή αποσυνδέετε τη συσκευή.

ξ. Μην αφήνετε τη συσκευή να λειτουργεί ή να είναι συνδεδεμένη στο ρεύμα όταν απομακρύνεστε από τον χώρο, έστω και για λίγα δευτερόλεπτα, ιδιαίτερα όταν υπάρχουν στον ίδιο χώρο παιδιά.

ο. Μη συνδέετε άλλες συσκευές στην ίδια πρίζα χρησιμοποιώντας προσαρμογείς, προκειμένου να αποφευχθεί η όποια τυχόν ηλεκτρική υπερφόρτιση που μπορεί να προκαλέσει βλάβες στη συσκευή ή συματικούς τραυματισμούς. Προτού χρησιμοποιήσετε μπαλαντέζα βεβαιωθείτε πρώτα ότι είναι σε καλή κατάσταση.

Περιγραφή

A Κεντρική μονάδα

B Διακόπτης επιλογής ταχύτητας και αφαίρεσης των αναδευτήρων

C Ένα σετ μεταλλικών αναδευτήρων

D 1 σετ πλαστικών αναδευτήρων
Προστατευτικός δίσκος

Έναρξη λειτουργίας

Πριν από την πρώτη χρήση, καθαρίστε τα εξαρτήματα με νερό

και σαπουνάδα. Ξεπλύνετε και σκουπίστε τα καλά.

Χρήση

• Με το μίξερ σας, μπορείτε να παρασκευάσετε ελαφριά μείγματα: μαγιονέζα, μαρέγκα, σάλτσες, ζύμη για κέικ και ζύμη για κρέπες...

• Μη χρησιμοποιείτε το μίξερ για περισσότερο από 1 λεπτό συνεχόμενα για τη παρασκευή μειγμάτων από πιο βαριά υλικά. Οι πλαστικοί αναδευτήρες (**D**) συστήνονται ιδιαίτερα για μείγματα που παρασκευάζονται μέσα σε σκέψη με αντικολλητική επένδυση και για λιγότερο θορυβώδη λειτουργία.

1. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης επιλογής ταχύτητας (**B**) βρίσκεται στη θέση «0»

2. Εισαγάγετε τον πλαστικό προστατευτικό δίσκο με τη σωστή φορά (**fig.1**).

3. Τοποθετήστε τους αναδευτήρες (**C** ή **D**) μέσα στις οπές που προορίζονται

για αυτόν τον σκοπό και ασφαλίστε τους (**fig.1**). Οι αναδευτήρες πρέπει να τοποθετηθούν σύμφωνα με την εικόνα 1. Οι δύο αναδευτήρες πρέπει να έχουν το ίδιο μήκος. Έχουν τοποθετηθεί και στερεωθεί σωστά όταν ακουστεί το χαρακτηριστικό κλικ.

4. Να χρησιμοποιείτε πάντα τους αναδευτήρες ανά σετ.

5. Χρησιμοποιήστε κατά προτίμηση ένα βαθύ σκεύος.

6. Θέστε τη συσκευή σε λειτουργία επιλέγοντας μια ταχύτητα με τον διακόπτη (**B**).

7. Όταν σταματήσει να λειτουργεί, γυρίστε τον διακόπτη στη θέση 0:

- Πίεστε το κουμπί αφαίρεσης (**B**) προς τα εμπρός για να εξαχθούν οι αναδευτήρες (**fig.2**)

- Κατόπιν, αφαιρέστε τον προστατευτικό δίσκο (**fig.2**).

Συνταγές

Κρεμώδης βινεγκρέτ

Για αυτήν τη συνταγή, χρησιμοποιήστε τους μεταλλικούς αναδευτήρες

250 ml κραμβέλαιο

250 ml ελαιόλαδο

3 γεμάτες κουταλιές της σούπας μουστάρδα

4 κουταλιές της σούπας ξίδι μπαλσάμικο

6 κουταλιές της σούπας ξίδι σμέουρων
Αλάτι και πιπέρι

Σε ένα μπολ σαλάτας, τοποθετήστε όλα τα συστατικά.

Αναμείξτε στη μέγιστη ταχύτητα για 60 δευτ.

Μαρέγκα

Για αυτήν τη συνταγή, χρησιμοποιήστε τους μεταλλικούς αναδευτήρες

6 ασπράδια αυγού - 1 πρέζα αλάτι

Σε ένα μπολ σαλάτας, τοποθετήστε όλα τα συστατικά.

Αναμείξτε στη μέγιστη ταχύτητα για

τον χρόνο που χρειάζεται για την παρασκευή της μαρέγκας χωρίς όμως να υπερβείτε τα 3 λεπτά.

Κέικ

Για αυτήν τη συνταγή, χρησιμοποιήστε τους μεταλλικούς αναδευτήρες

3 μεγάλα αυγά (ή περίπου 150 γρ.)

150 γρ. αλεύρι

150 γρ. ζάχαρη άχνη

150 γρ. λιωμένο βούτυρο

1 φακελάκι ζάχαρη βανίλια

1 κουταλάκι του γλυκού μπέικιν πάουντερ

2 πρέζες αλάτι

Ζεστάνετε το βούτυρο (στον φούρνο μικροκυμάτων για 30 δευτ. μέσα σε ένα μπολ).

Σε ένα μπολ σαλάτας, τοποθετήστε όλα τα συστατικά.

Αναμείξτε στη μέγιστη ταχύτητα για τον απαραίτητο χρόνο ώστε να γίνει ομοιογενής και λεία η ζύμη χωρίς όμως να υπερβείτε τα 5 λεπτά.

Καθαρισμός

1. Αποσυνδέστε τη συσκευή από το ρεύμα.
2. Καθαρίστε τους αναδευτήρες και τον προστατευτικό δίσκο αμέσως μετά από τη χρήση για να αποφύγετε την παραμονή κολλημένων ή ξεραμένων υπολειμμάτων αυγού ή λαδιού πάνω σε αυτά.
3. Μπορείτε να πλύνετε τους

αναδευτήρες (C) (D) και τον προστατευτικό δίσκο (E) στο πλυντήριο πιάτων.

4. Καθαρίστε την κεντρική μονάδα (A) αποκλειστικά με ένα βρεγμένο σφουγγάρι και σκουπίστε την προσεκτικά. Μη βρέχετε ποτέ την κεντρική μονάδα με νερό (fig.3). Ποτέ μην πλένετε την κεντρική μονάδα στο πλυντήριο πιάτων.

Ηλεκτρικό ή ηλεκτρονικό προϊόν στο τέλος της ζωής του



Συμβάλλουμε στην προστασία του περιβάλλοντος!

Η συσκευή σας περιέχει πολλά αξιοποιήσιμα ή ανακυκλώσιμα υλικά.



Προσκομίστε την παλιά συσκευή σας σε ένα κέντρο διαλογής το οποίο θα αναλάβει την επεξεργασία της συσκευής.



GÜVENLİK TALİMATLARI

Bu cihazı ilk kez kullanıyorsanız lütfen önce talimatları dikkatle okuyun ve uygulayın.

a. Cihazın ürün etiketi üzerinde belirtilen besleme voltajının elektrik tesisatınıza uygun olduğundan emin olun. Uygun olmaması cihazınızın hasar görmesine veya yaralanmalara neden olabilir. Elektrik devresinde herhangi bir hata olması durumunda cihazınız garanti kapsamından çıkarılır.

b. Güvenliğiniz için bu cihaz yürürlükteki standartlara ve düzenlemelere uygun olarak üretilmiştir:

- Düşük Voltaj Yönergesi
- Elektromanyetik Uyumluluk
- Çevre
- Gıda ile temas eden madde ve malzemeler

c. Bu cihaz yalnızca evde kullanılmak üzere tasarlanmıştır. Ticari veya profesyonel amaçlarla uzun süre kullanılması cihaza fazla yüklenilmesine neden olur ve cihaza hasar verebileceği gibi yaralanmalara da neden olabilir. Bu şartlar altında garanti kapsamından çıkar.

d. Elektrik çarpmalarını önlemek için cihazı hiçbir zaman ıslak elle veya nemli ya da ıslak yüzeyde kullanmayın. Cihazın elektrik aksamını ıslatmamaya özen gösterin. Elektrik aksamını asla suya sokmayın.

e. Cihaz bedensel, duyusal veya zihinsel engeli olan kişiler (ve çocuklar) tarafından ya da daha önce cihaz hakkında bilgisi veya deneyimi olmayan kişiler tarafından kullanılmak

üzere de tasarılmamıştır. Kişinin güvenliğinden sorumlu birinin gözetimi altında veya cihazın kullanımına ilişkin talimatlar sağlandıktan sonra kullanılabilir.

f. Çocukların cihazla oynamasına izin verilmemelidir.

g. Kullanılmadığı zaman, aksesuarları takarken veya çıkarırken ve temizlemeden önce her zaman cihazı fışten çekin.

h. Cihaz yere düşerse veya çalışırken arızalanırsa cihazı kullanmayın. Tamir ettirmek için cihazı yetkili bir servise götürün.

i. Güç kordonu zarar görmüşse tehlikeden kaçınmak için üretici firma, satış sonrası servis veya bu niteliklere sahip bir kişi tarafından değiştirilmelidir.

j. Cihazı hiçbir zaman kendi kendinize sökmemeyin veya tamir etmeye çalışmayın. Cihazın deneyimsiz kişiler tarafından tamir edilmesi hasara neden olur ve cihaz garanti kapsamından çıkar. Tamir ettirmek için cihazı yetkili bir servise götürün.

k. Güç kordonunun masanın veya mutfak tezgahının kenarından sarkmadığından ve sıcak yüzeylerle temas etmediğinden emin olun. Güç kordonunun yalitimına zarar verebilir ve teknik sorunlara ya da kazalara neden olabilir.

l. Yaralanmalara veya cihazın arızalanmasına neden olabileceğinden cihazı hiçbir zaman kordonundan tutarak taşımayın veya prizden çekmeyin.

- m. Orijinal olmayan parçaların ve aksesuarların kullanılması yaralanmalara, hasara ya da cihazın arızalanmasına neden olur ve cihaz garanti kapsamından çıkar.
- n. Elektrik çarpmalarını önlemek için cihazı fişe takarken veya fişten çıkarırken parmaklarınızı fiş uçlarından uzak tutun.
- o. Cihazı kullanmadığınız zaman özellikle

yakınında çocuk varken birkaç dakikalığına da olsa açık veya prize takılı olarak bırakmayın.

- p. Çoklu priz kullanarak aynı prize başka cihazlar takmayın. Elektrik tesisatına fazla yüklenilmesi cihazın hasar görmesine ve kazalara sebebiyet verebilir. Yalnızca düzgün çalıştığından eminseniz uzatma kablosu kullanın.

AÇIKLAMA

- A** Cihazın gövdesi
- B** Hız seçici ve çıkışma düğmesi

- C** Metal çırıplı uçlar
- D** Plastik çırıplı uçlar
- E** Sıkrama önleme kapağı

İLK KULLANIM

Cihazı ilk kez kullanacağınız aksesuarları sabunlu suyla yıkayın.

Çalkalayıp ve dikkatle kurulayın.

CİHAZ KULLANIMI

- El mikserinizi hafif karışımalar hazırlamak için kullanın: mayonez, çırılılmış yumurta beyazı, soslar, kek hamuru, krep hamuru vb.
- Koyu karışımalar hazırlarken 1 dakikadan fazla kullanmayın. Plastik çırıplı uçların (**D**) özellikle yapışmaz kapları ve cihazın çalışırken çıkardığı sesi azaltmak için kullanılması önerilir.

1. Hız seçicinin (**B**) "0" konumunda olduğundan emin olun.
2. Sıkrama önleme kapağını doğru şekilde takın (**ŞEK. 1**).
3. Çırıplı uçları (**C** veya **D**) deliklere takın ve kilitleyin (**ŞEK. 1**).

Çırıplı uçların **Şekil 1**'de belirtildiği gibi takılması gereklidir. Çırıplı uçların ikisi de aynı boyda olmalıdır. "Tık" sesi aksesuarların doğru olarak takıldığını gösterir.

4. Aynı aksesuar çiftini kullanın.
5. Çırpmaya işlemi için derin bir kap kullanılabilir.
6. (**B**) tuşu ile hızı seçerek cihazı çalıştırın.
7. Cihazı "0" konumuna getirerek kapattıktan sonra:
 - Çıkarma düğmesini (**B**) ileri iterek çırıplı uçları çıkarın (**ŞEK. 2**)
 - Ardından sıkrama önleme kapağını çıkarın (**ŞEK. 2**).

TARİFLER

Fransız Usulü Salata Sosu

Bu tarif için metal çırpcıları kullanın.

250 ml kanola yağı
 250 ml zeytinyağı
 3 çorba kaşığı hardal
 4 çorba kaşığı sirke veya balsamik sirke
 6 çorba kaşığı sirke veya ahududu
 sirkesi
 Tuz ve karabiber

Tüm malzemeleri bir kaseye koyn.
 Maksimum hızda 60 sn.çırpin

Yumurta beyazı

Bu tarif için metal çırpcıları kullanın.

6 yumurta beyazı
 1 tutam tuz

Malzemeleri bir kaseye koyn. Kaptan düşmeyecek kıvama (stiff peak) gelene kadar en yüksek hızda çırpin ancak çırpma işlemi 3 dakikadan uzun sürmesin.

Pound kek

Bu tarif için metal çırpcıları kullanın.

3 yumurta (yaklaşık 150 g)
 150 g un
 150 g pudra şekeri
 150 g eritilmiş tereyağı
 1 paket vanilya
 1 çay kaşığı kabartma tozu
 2 tutam tuz

Tereyağını eritin (bir kasenin içine koyarak 30 sn. mikrodalga fırında). Tüm malzemeleri bir kaseye koyn. Pürüzsüz ve akıcı bir karışım elde edinceye kadar en yüksek hızda çırpin ancak çırpma işlemi 5 dakikadan uzun sürmesin.

TEMİZLEME

1. Cihazı fişten çekin.
2. Yumurta veya yağ kalıntılarının yapışmasını ya da kurumasını önlemek için çırıcı uçları ve sıçrama öleme kapağını işiniz bittiğten sonra hemen yıkayın.
3. Çırıcı uçları (C) (D) ve sıçrama

önleme kapağını (E) bulaşık makinesinde yıkayabilirsiniz.

4. Cihazın gövdesini (A) nemli bir süngerle silin ve kurulayın. Cihazın gövdesini asla suya sokmayın (ŞEK.).
- 3). Cihazı asla bulaşık makinesinde yıkamayın.

KULLANIM ÖMRÜ SONA EREN ELEKTRİKLİ VE ELEKTRONİK ÜRÜNLER



Çevreyi koruyun!

- ① Cihazınız çok sayıda yeniden üretilen veya geri dönüştürülebilin parça içerir.
- ② Lütfen atık geri dönüşüm merkezlerine veya yetkili servis merkezine götürün.

GARANTİ BELGESİ

GARANTİ İLE İLGİLİ OLARAK DİKKAT EDİLMESİ GEREKEN HUSUSLAR

Groupe Seb İstanbul tarafından verilen bu garanti, ürünün kullanma kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanılmasından doğacak arızaların giderilmesini kapsamadığı gibi, aşağıdaki durumlar garanti dışındadır.

1. Kullanma hatalarından meydana gelen hasar ve arızalar,
2. Hatalı elektrik tesisatı kullanılması nedeniyle meydana gelebilecek arıza ve hasarlar,
3. Tüketici ürünü teslim aldıkten sonra, dış etkenler nedeniyle (vurma, çarpması, vs.) meydana gelebilecek hasarlar,
4. Garantili onarım için yetkili servise başvurulmadan önce Groupe Seb yetkili personeli veya yetkili servis personeli dışında birinin, cihazı onarım veya tadilime kalkışması durumunda,
5. Üründe kullanılan aksesuar parçaları.

Yukarıda belirtilen arızaların giderilmesi ücret karşılığı yapılır.

GARANTİ ŞARTLARI

Bu ürün ev kullanımı için tasarlanmıştır. Profesyonel kullanım için uygun değildir.

1. Garanti Süresi, ürünün teslim tarihinden itibaren başlar ve 2 yıldır.
2. Ürünün bütün parçaları dahil olmak üzere tamamı firmamızın garantisi kapsamındadır.
3. Ürünün garanti süresi içinde arızalanması durumunda, tamirde geçen süre garanti süresine eklenir.
4. Ürünün tamir süresi en fazla 30 iş günüdür. Bu süre, ürünün servis istasyonuna, servis istasyonunun olmaması durumunda, ürünün satıcısı, bayii, acentası, temsilciliği, ithalatçı veya imalatçısından birine bildirim tarihinden itibaren başlar.
5. Sanayi ürününün arızasının 15 iş günü içerisinde giderilmemesi halinde, imalatçı veya ithalatçı; ürünün tamiri tamamlanıncaya kadar, benzer özelliklere sahip başka bir sanayi ürününü tüketicinin kullanımına tahsis etmek zorundadır.
6. Ürünün garanti süresi içerisinde, gerek malzeme ve işçilik, gerekse montaj hatalarından dolayı arızalanması halinde, işçilik masrafı, değiştirilen parça bedeli ya da başka herhangi bir ad altında hiçbir ücret talep etmeksizin, tamiri yapılacaktır.
7. Ürünün:
 - Teslim tarihinden itibaren garanti süresi içinde kalmak kaydıyla bir yıl içerisinde, aynı arızayı ikiden fazla tekrarlaması veya farklı arızaların dörtten fazla veya belirlenen garanti süresi içerisinde farklı arızaların toplamının altından fazla olması unsurlarının yanı sıra, bu arızaların minden yararlanmamayı sürekli kılmacı,
 - Tamiri için gereken azami sürenin aşılması,
 - Servis istasyonunun mevcut olmaması halinde sırasıyla satıcısı, bayii, acentası, temsilciliği, ithalatçı veya imalatçısından birinin düzenleyeceği raporla arızanın tamirinin mümkün bulunmadığının belirlenmesi durumlarda, ücretsiz olarak değiştirme işlemi yapılacaktır.
8. Ürünün kullanma kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanılmasından kaynaklanan arızalar garanti kapsamı dışındadır.
9. Garanti süresi içerisinde, servis istasyonları tarafından yapılması zorunlu olduğu, imalatçı veya ithalatçı tarafından şart koşulan periyodik bakımlarda; verilen hizmet karşılığında tüketiciden işçilik ücreti veya benzeri bir ücret talep edilemez.

10.Garanti belgesi ile ilgili olarak çıkabilecek sorunlar için T.C. Sanayi ve Ticaret Bakanlığı Tüketicinin ve Rekabetin Korunması Genel Müdürlüğü'ne başvurulabilir.

Bu Garanti Belgesi'nin kullanılmasına 4077 sayılı Kanun ile bu Kanun'a dayanılarak yürürlüğe konulan Garanti Belgesi Uygulama Esaslarına Dair Tebliğ uyarınca, T.C. Sanayi ve Ticaret Bakanlığı Tüketicinin ve Rekabetin Korunması Genel Müdürlüğü tarafından izin verilmiştir.

İMALATÇI VEYA İTHALATÇI FIRMANIN:

Ünvanı : Groupe SEB İstanbul Ev Aletleri Tic. A.Ş.

Adresi : Beybi Giz Plaza Dereboyu Cad. Meydan sok. No:28 Kat:12 34398
Maslak/İstanbul

DANIŞMA HATTI: 444 40 50

FİRMA YETKİLİSİNİN:

MALIN:

Markası : MOULINEX
Cinsi : MİKSER
Modeli : HM300
Belge İzin Tarihi : 05.11.2008
Garanti Belge No : 62146
Azami Tamir Süresi :
Garanti Süresi : 2 Yıl
Kullanım Ömrü : 7 Yıl

SATICI FIRMANIN

Ünvanı :

Adresi :

Tel-Telefax:

Fatura Tarih ve No :

Teslim Tarihi ve Yeri :

TARİH-İMZA-KAŞE :

Size en yakın servisimizi 444 40 50 numaralı Tüketiciler Danışma Hattımızdan öğrenebilirsiniz.

١٥٠ جرام سكر ناعم ، ١٥٠ جرام زبدة مذابة.

١ مطرروف فانيليا (اختياري)

ملعقة صغيرة من الباكيتين باور

(٢) رشتان ملح

زداد الزبدة (في وعاء، لمدة ٣٠ ثانية في فرن

الميكروويف على القوة المنخفضة)

توضع جميع المكونات في الوعاء.

تُخلط على السرعة القصوى إلى أن تتحول إلى

مرجع متجانس وناعم، ولكن ليس لأكثر من ١٤

لقيقة.

بياض البيض المحفوظ

استعمل الخفافنة البلاستيكية

٦ بياضات بيض

١ رشة ملح

توضع جميع المكونات في وعاء نظيف وجاف.

تُخلط بالسرعة القصوى إلى أن تشتت، ولكن

ليس لأكثر من ٩ دقائق

الكعكة المُحلّاة

استعمل الخفافنة البلاستيكية لهذه الوصفة.

١٥ جرام طحين عادي

التقطيف

٤. يُنْظَفُ جسم المنتج (A) باستعمال قطعة قماش رطبة، ويُجفَّفُ بعناية. لا تغمر جسم المنتج في الماء (شكل ٣)، ولا تغسله في جلأة الصحون.

١. افصل المنتج عن التيار

٢. تُنْظَفُ الخفافن وأسطوانة الحماية فوراً بعد

الاستعمال لتجنب جفاف أي بقايا للبيض أو زيت المزيج عليها.

٣. يمكن تنظيف الخفافن (C) و (D) وقرص (E) في جلأة الصحون.

منتج الكترونى أو كهربائى مُنْتهى الصلاحية

حماية البيئة أولاً !

١٠ يحتوى هذا المنتج على مواد قيمة صناعياً ويمكن إعادة تصنيعها.

١١ أودعها في مراكز تجميع المهملات المُختصة.



الاستعارة المعاكضة بالمعنى المفتوحة التي تحيط بالمعنى المضاد، لا يفهم بواحد المفهومين الكباري
للتراكيب المعاكضة المعقدة للرسائل الكباري، على
الاستعمال الشامل في التعبير
والتعبير المعاكض في مفهوم الاستعمال أو التعبير
والمعنى الكباري، رغم أن بعض الأشكال والمعانٍ
وكلمات المعاكضة، ولو بغير المفهوم المعاكض المعاكض
وتحتاج إلى العناية والاهتمام من ذلك.

وتحتاج إلى العناية والاهتمام

للتراكيب المعاكضة المعاكضة
وتحتاج إلى العناية والاهتمام

للتراكيب المعاكضة المعاكضة
وتحتاج إلى العناية والاهتمام

و

وتحتاج إلى العناية والاهتمام

وتحتاج إلى العناية والاهتمام

وتحتاج إلى العناية والاهتمام

وتحتاج إلى العناية والاهتمام

وتحتاج إلى العناية والاهتمام

وتحتاج إلى العناية والاهتمام

وتحتاج إلى العناية والاهتمام

وتحتاج إلى العناية والاهتمام

وتحتاج إلى العناية والاهتمام

وتحتاج إلى العناية والاهتمام

وتحتاج إلى العناية والاهتمام

وتحتاج إلى العناية والاهتمام

وتحتاج إلى العناية والاهتمام

وتحتاج إلى العناية والاهتمام

ـ تجربة فوشان، الإستعمال وبيان
ـ الآراء التي أطلقها على الاعمال
ـ ملخص من مقالاته التي أطلقها على تأثيراته
ـ إثبات مقالاته التي أطلقها على تأثيراته
ـ تفاصيل حماق الإشارة إلى تأثيراته
ـ عرض المقالات التي أطلقها على تأثيراته
ـ العبر والتوصيات المأمور بها
ـ كل ما يتعلّق بالعمل الكوبي المنشورة
ـ الآراء التي أطلقها
ـ القالات المنشورة في المجلد التي تصدّر
ـ دليل في المراجع التي أطلقها على تأثيراته
ـ إثباتات كثيرة يذكرها في المراجع التي أطلقها
ـ المقدمة عن المراجع المستعملة في إثباتاته
ـ اعتراض كثيف على المراجع المستعملة في إثباتاته
ـ عرض المراجع التي أطلقها على تأثيراته
ـ تفصيلات المراجعة التي أطلقها على تأثيراته
ـ ملخص مراجعته عامة ملخص المراجعة
ـ إثباتات كثيرة يذكرها في المراجع التي أطلقها
ـ اعتراض كثيف على المراجع المستعملة في إثباتاته
ـ عرض المراجع التي أطلقها على تأثيراته

ـ تجربة فوشان، الإستعمال وبيان
ـ الآراء التي أطلقها على الاعمال
ـ ملخص من مقالاته التي أطلقها على تأثيراته
ـ إثباتات كثيرة يذكرها في المراجع التي أطلقها
ـ تفاصيل حماق الإشارة إلى تأثيراته
ـ عرض المقالات التي أطلقها على تأثيراته
ـ العبر والتوصيات المأمور بها
ـ كل ما يتعلّق بالعمل الكوبي المنشورة
ـ الآراء التي أطلقها
ـ القالات المنشورة في المجلد التي تصدّر
ـ دليل في المراجع التي أطلقها على تأثيراته
ـ إثباتات كثيرة يذكرها في المراجع التي أطلقها
ـ المقدمة عن المراجع المستعملة في إثباتاته
ـ اعتراض كثيف على المراجع المستعملة في إثباتاته
ـ عرض المراجع التي أطلقها على تأثيراته
ـ تفصيلات المراجعة التي أطلقها على تأثيراته
ـ ملخص مراجعته عامة ملخص المراجعة
ـ إثباتات كثيرة يذكرها في المراجع التي أطلقها
ـ اعتراض كثيف على المراجع المستعملة في إثباتاته
ـ عرض المراجع التي أطلقها على تأثيراته

مواد را در یک کاسه بروزید.

با بالاترین سرعت بمدت ۱ دقیقه مخلوط کنید.

از تهیه این خوراک بیش از ۴ بار در یک بوره خودداری کنید.

سفیده تخم مرغ زده شده

برای این دستور غذا از همنز فلزی استفاده کنید.

۶ سفیده تخم مرغ

۱ قاشق چایخوری نمک

مواد را در یک کاسه تمیز و خشک قرار دهید.

در بالاترین سرعت مخلوط نموده تا کاملاً سفت شود، اما نه بیشتر از ۹ دقیقه.

← نظافت

۱. دستگاه را از برق خارج کنید.

۴. فوراً همنز ها و دیسک ایمپتی را پس از استفاده تمیز کنید تا از باقیماندن تخم مرغ یا ترکیب روغن چسبناک یا خشک جلوگیری شود.

۳. شما می توانید همنز های (D) و (C) و دیسک

← بیان عمر محصولات الکتریکی یا الکترونیکی

به محیط زیست فکر کنید!

۱ دستگاه شما حاوی مواد با ارزشی است که قابل ترمیم یا بازیافت میباشد.

۲ انرا در محل مخصوص جمع اوری زیاله در شهر قرار دهید.



التحولات للختلف، التي شهدت الكثافة المائية
في الماء المكتنز، والاصطدامات التي مرت به
قبل وصوله إلى مستقره، على رغم قدر
الطاقة الحرارية التي يحملها في حال تأثيره
على الماء المكتنز، مما يتيح له انتشار
في الماء المكتنز بغير إحداث ضرر له.

النحو انتشار

في الماء المكتنز
في الماء المكتنز

النحو انتشار

في الماء المكتنز

في الماء المكتنز

ـ العوائق الأولى يلاعى تفاصيلها
ـ العوائق الأولى يلاعى تفاصيلها
ـ العوائق الأولى يلاعى تفاصيلها
ـ العوائق الأولى يلاعى تفاصيلها
ـ العوائق الأولى يلاعى تفاصيلها
ـ العوائق الأولى يلاعى تفاصيلها
ـ العوائق الأولى يلاعى تفاصيلها
ـ العوائق الأولى يلاعى تفاصيلها
ـ العوائق الأولى يلاعى تفاصيلها
ـ العوائق الأولى يلاعى تفاصيلها
ـ العوائق الأولى يلاعى تفاصيلها

ـ العوائق الأولى يلاعى تفاصيلها
ـ العوائق الأولى يلاعى تفاصيلها
ـ العوائق الأولى يلاعى تفاصيلها
ـ العوائق الأولى يلاعى تفاصيلها
ـ العوائق الأولى يلاعى تفاصيلها
ـ العوائق الأولى يلاعى تفاصيلها
ـ العوائق الأولى يلاعى تفاصيلها
ـ العوائق الأولى يلاعى تفاصيلها
ـ العوائق الأولى يلاعى تفاصيلها
ـ العوائق الأولى يلاعى تفاصيلها
ـ العوائق الأولى يلاعى تفاصيلها

ـ العوائق الأولى يلاعى تفاصيلها
ـ العوائق الأولى يلاعى تفاصيلها
ـ العوائق الأولى يلاعى تفاصيلها
ـ العوائق الأولى يلاعى تفاصيلها

ـ العوائق الأولى يلاعى تفاصيلها
ـ العوائق الأولى يلاعى تفاصيلها
ـ العوائق الأولى يلاعى تفاصيلها
ـ العوائق الأولى يلاعى تفاصيلها

وَ الْمُنْجَدِلِيَّةِ وَ الْمُسْكَنِيَّةِ وَ تَشَبَّهَتُ الْأَنْوَافُ
بِالْمُرْعَى وَ كَثُرَتْ كَفَافُهُنَّ هَا يَهُونُهُنَّ بَطْرِئَةَ
لِلْمُؤْمِنِينَ فَيُنْهِيَ الْمُلْكُ عَنِ الْمُلْكِ كَيْفَ يَنْهَى
بِرْ قَلْبِهِ الْكُلُومُ مِنْ قَلْبِهِ اَنْ قَلْبَكَهُ مُطْلَعٌ
لِلْمُسْكَنِيَّةِ وَ اَنْقَبَ جَارِهِ حَاجِيَّةَ
لِلْمُؤْمِنِينَ وَ سَكَنَهُ وَ دُنْعَيَهُ بِالْمُؤْمِنِينَ
يُهُونُهُمُ الْمُلْكُ وَ كَانَهُ مُنْكَلَّهُ
بِرْ قَلْبِهِ بَصِيرَةً مِنْ قَلْبِهِ اَنْ قَلْبَكَهُ مُطْلَعٌ
لِلْمُؤْمِنِينَ وَ اَنْقَبَ جَارِهِ حَاجِيَّةَ
لِلْمُؤْمِنِينَ وَ سَكَنَهُ وَ دُنْعَيَهُ بِالْمُؤْمِنِينَ
يُهُونُهُمُ الْمُلْكُ وَ كَانَهُ مُنْكَلَّهُ
بِرْ قَلْبِهِ بَصِيرَةً مِنْ قَلْبِهِ اَنْ قَلْبَكَهُ مُطْلَعٌ
لِلْمُؤْمِنِينَ وَ اَنْقَبَ جَارِهِ حَاجِيَّةَ
لِلْمُؤْمِنِينَ وَ سَكَنَهُ وَ دُنْعَيَهُ بِالْمُؤْمِنِينَ
يُهُونُهُمُ الْمُلْكُ وَ كَانَهُ مُنْكَلَّهُ
بِرْ قَلْبِهِ بَصِيرَةً مِنْ قَلْبِهِ اَنْ قَلْبَكَهُ مُطْلَعٌ
لِلْمُؤْمِنِينَ وَ اَنْقَبَ جَارِهِ حَاجِيَّةَ

كَلْمَهْنَيْنَ اَنْ كَلْمَهْنَيْنَ دَسْكَلَهْنَيْنَ وَ كَلْمَهْنَيْنَ بَلْهَنَيْنَ
بِرْ كَلْمَهْنَيْنَ وَ كَلْمَهْنَيْنَ دَسْكَلَهْنَيْنَ قَلْمَهْنَيْنَ
وَ كَلْمَهْنَيْنَ اَنْ كَلْمَهْنَيْنَ دَسْكَلَهْنَيْنَ وَ كَلْمَهْنَيْنَ بَلْهَنَيْنَ
بِرْ كَلْمَهْنَيْنَ وَ كَلْمَهْنَيْنَ دَسْكَلَهْنَيْنَ وَ كَلْمَهْنَيْنَ بَلْهَنَيْنَ
وَ كَلْمَهْنَيْنَ اَنْ كَلْمَهْنَيْنَ دَسْكَلَهْنَيْنَ وَ كَلْمَهْنَيْنَ بَلْهَنَيْنَ
وَ كَلْمَهْنَيْنَ اَنْ كَلْمَهْنَيْنَ دَسْكَلَهْنَيْنَ وَ كَلْمَهْنَيْنَ بَلْهَنَيْنَ
وَ كَلْمَهْنَيْنَ اَنْ كَلْمَهْنَيْنَ دَسْكَلَهْنَيْنَ وَ كَلْمَهْنَيْنَ بَلْهَنَيْنَ
وَ كَلْمَهْنَيْنَ اَنْ كَلْمَهْنَيْنَ دَسْكَلَهْنَيْنَ وَ كَلْمَهْنَيْنَ بَلْهَنَيْنَ
وَ كَلْمَهْنَيْنَ اَنْ كَلْمَهْنَيْنَ دَسْكَلَهْنَيْنَ وَ كَلْمَهْنَيْنَ بَلْهَنَيْنَ
وَ كَلْمَهْنَيْنَ اَنْ كَلْمَهْنَيْنَ دَسْكَلَهْنَيْنَ وَ كَلْمَهْنَيْنَ بَلْهَنَيْنَ
وَ كَلْمَهْنَيْنَ اَنْ كَلْمَهْنَيْنَ دَسْكَلَهْنَيْنَ وَ كَلْمَهْنَيْنَ بَلْهَنَيْنَ